356 30
Кч6
Кп 26
1742-к.

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ УЧЕБНИКЪ РУССКАГО ЯЗЫКА

ДЛЯ

ЧУВАШЪ.

ИЗДАНІЕ ПЯТОЕ

ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.

Выпускъ первый.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1898

1742-к

ПРОВЕРЕНО
2010

[illegible]

P

П

ЧР
П26-

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ УЧЕБНИКЪ
РУССКАГО ЯЗЫКА
ДЛЯ
ЧУВАШЪ.

ИЗДАНІЕ ПЯТОЕ

ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.

Выпускъ первый.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1898

4Р (075.1)

Отъ Переводческой Комиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества печатать рзарѣшается. Казань, іюля 12 дня 1897 года.

Предсѣдатель Коммиссіи, профессоръ Духовной Академіи *М. Машановъ.*

1742-К

Республиканская
библиотека
им. М. ГОРЬКОГО
Чувашской АССР

Человѣкъ.

Человѣ́къ	Ҫын, етем.
Душа̀	Ӗун.
Тѣ́ло	Ўт.
Голова̀	Пуҫ.
Ше́я	Мӑй.
Ту́ловище	Пӳ, тӑлӑн-пӳ.
Рука	Алӑ,
Нога̀	Ура.

Голова.

Во̀лосъ	Ҫӳҫ.
Те́мя	Лӗпке.
Заты́локъ	Ӗнсе.
Лобъ	Ҫамка.
Висо́къ	Тӑнлав.
Лицо̀	Пит.
Глазъ	Куҫ.

Щекà	Пит ҫăмарти.
Носъ	Сăмса.
Ротъ	Ҫăвар.
Подборо̀докъ	Йанах.
Бородà	Сухал.
Усы́	Мăйăх.
Ухо	Хăлха.

Г л а з ъ.

Рѣсни́ца	Куҫ хăрпаххи.
Бровь	Куҫ харши.
Бѣло̀къ	Куҫ шурри.
Вѣ́ки	Куҫ хупаххи.

Н о с ъ.

Но̀здри	Сăмса шăтăкĕсем.
Перено̀сье	Сăмса ҫийĕ.

Р о т ъ.

Губà	Тута.
Зубъ	Шăл.
Деснà	Шăл туни.

Чѐлюсть	Йанах шăмми.
Язы́къ	Ӏӗлхе.
Гло́тка	Карланкă.
Неба	Ҫăвар тӳпи (маӷӷи).
Гѐрло	Пыр

Туловище.

Плечѐ	Хул-пуҫҫи (ан-пуҫҫи).
Грудь	Кăкăр.
Ребро́	Айак пӗрӷи.
Бокъ	Айак
Спинà	Ҫурăм, тӳрт.
Поясни́ца	Пилӗк.
Пàзуха	Хӗвӗ, хӳм.

Рука.

Лѐкоть	Ӷавса.
Кисть	Ывăҫ, уҫă.
Кулàкъ	Алă ӷăмăрӗ.
Ладѐнь	Ывăҫ тупанӗ.
Пàлецъ	Пурне, пӳрне.
Сустàвъ	Сыпă.

Но̀готъ	Ҫĕрне.
Большо́й па̀лецъ	Пуҫ пурне.
Указа̀тельный па̀лецъ	Шĕвĕр пурне.
Сре́дній па̀лецъ	Вăта пурне.
Безымя́нный па̀лецъ	Йатсăр пурне.
Мизи́нецъ	Каҫа пурне.

Н о г а.

Бедро̀	Пĕҫĕ.
Коле́нка	Ҫăркуҫҫи.
Го̀лень	Ура туни.
Подколе́нье	Ҫăркуҫҫи айĕ.
Икры	Ура хырăмĕ.
Пя̀тка	Ура кĕли.
Подо̀шва	Ура тупанĕ.

Внутренности. Ăшри йапаласем.

Кровь	Йун.
Мозгъ	Мимĕ.
Се́рдце	Ҫĕре.
Лѐгкія	Ӳпкесем.
Желу́докъ	Хырăм.

Пѐчень	Пӗвер.
Желчь	Ват.
Селезѐнка	Талак (сули).
Кишки́	Пыршӑсем.
Сухожи́лiе	Шӑнӑр.
Кость	Шӑмӑ, шӑнӑ.
Позвонѐкъ Позвонѐчный Столбъ	Çурӑм шӑммн.
Оди́нъ, однà, однò,	Пӗрре.
Два, двѣ	Иккӗ.
Три	Виççӗ.
Четыре	Тӑваттӑ.
Пять	Пиллӗк.
Оди́нъ человѣ́къ	Пӗр çын.
Оди́нъ глазъ	Пӗр куç.
Оди́нъ ротъ	Пӗр çӑвар.
Одна́ голова́	Пӗр пуç.
Однà рȕкà	Пӗр алӑ.
Однà ногà	Пӗр ура.
Однò сѐрдце	Пӗр ӳӗре.
Однò рѐбрò	Пӗр айак пӗрӳи.
Одно́ те́мя	Пӗр лӗпке.
Два у́ха	Икӗ хӑлха.
Два гла́за	Икӗ куç.

Два пàльца	Икĕ пурне.
Двѣ бро́ви	Икĕ кӳҫ харши.
Двѣ руки́	Икĕ алă.
Двѣ ноги́	Икĕ ӳра.
Оди́нъ па́лецъ	Пĕр пӳрне.
Два бо̀ка	Икĕ айак.
Три зӳба	Виҫĕ шăл.
Четы́ре ребра́	Тăватă айак пĕрӗн.
Пять па́льцевъ	Пилĕк пурне.
Бо́льшой	Пысăк, мăн.
Ма̀ленькій	Пĕҫĕккĕ.
Бѣ́лый	Шурă.
Чѐрный	Хура.
Кра̀сный	Хĕрлĕ.
Дли́нный	Вăрăм.
Коро́ткій	Кĕске.
Широ́кій	Сарлака.
Узкій	Ансăр.
Большо̀й челове́къ	Пысăк ҫын.
Большо̀й носъ	Пысăк сăмса.
Больша̀я голова̀	Пысăк пуҫ.
Большо̀е ӳхо	Пысăк хăлха

Бѣ̀лый во̀лосъ, бѣ̀лая рука́, бѣ̀лое лицо́, чо́рный лобъ, чо́рная бровь, чѐрное тѣ̀ло,

ма̀ленькій ротъ, ма́ленькая губа́, ма́ленькое у́хо, кра́сный язы̀къ, кра́сная кровь, кра́сное нёбо, дли́нный па́лецъ, дли́нная борода́, дли́нное бедро̀, короткій зубъ, широ̀кій язы̀къ, коро́ткая ше́я, коро̀ткое плечо́, широ́кая ладо́нь, широ́кое плечо́, у́зкій, гла́зъ, у́зкая грудь, у́зкое го́рло.

Родство.

Родъ	Ӑру, йӑх.
Семья́	Кил-йышӗ.
Оте́цъ	Атте, ат̆и, ат̆т̆и.
Мать	Анне, апай, апи.
Дѣдъ	Аслӑ атте (асатте, аслӑ ати) кукаçей.
Ба́бушка	Аслӑ анне (асанне), аслӑ кукамай.
Дѣ́ти	Аҕа-пӑҕа (аҕасем).
Братъ Сестра́	Тӑван.
Ста́ршій братъ	Пиҕҕе, пиҕи.
Мла̀дшій братъ	Шӑллӑм.
Ста́ршая сестра̀	Аппа, акка, акай.

Мла̀дшая сестра́	Йӑмӑк.
Сынъ	Ывӑл, ул.
Дочь	Хӗр.
Прiе́мышъ, воспи́танникъ	Усрав ывӑл.
Жени́хъ	Каҫҫӑ.
Невѣ̀ста	Çураçна хӗр.
Мужъ	Упӑшка, ар.
Жена́	Арӑм.
Снoха̀	Кин, инке.
Молоду́шка	Çӗнӗ çын (кӗçӗн çын).
Внукъ Вну́чка	Аҫын аҫӑп.
Пра̀дѣдъ	Мӑн аслӑ атте (мӑнасатте).
Пра̀внукъ	
Свѐкоръ	Хуҫашшӗ, пайатам, аӑи.
Све́кровь	Хуҫамӑшӗ. пӑйанам, аҫӑп.
Тесть	Хуҫӑм.
Те́ща	Хуҫама, аҫи.
Зять	Кӗрӳ, йысна.
Невѣ́стка	Кин.

Сватъ	Хăта.
Сва́тья	Тăхлаҫă.
Свояк̀ъ	Пуҫана.
Свояченица	Хĕр-пултăр, хуҥакам.
Шу́ринъ	Пултăр, хуҥҫăкам.
Дѐверь	Пăйахам, (ĕҫкей), пултăр.
Во́тчимъ	Аҫа-сурри.
Дя́дя	Пиҫҫе, кукка.
Тѐтка	Мăн акка, инке.
Ма́чиха	Ама-ҫурри.
Спротà	Тăлăх.
Вдо́ве́цъ	Урҫа, тăлăх арҫын.
Вдова́	Тăлăх арăм.
Ребе́нокъ, дитя́	Пĕҫĕк аҫа.
Отрокъ	Ҫамрăк аҫа.
Юноша	Ҫитĕннĕ аҫа.
Пожило́й	Курнă ҫын.
Стари́къ	Ватă ҫын.
Стару́ха	Карҫăк.
Мужчи́на	Арҫын.
Же́нщина	Хĕр-арăм.
Дѣ́вочка	Хĕр аҫа.
Дѣ́вушка	Ҫитĕннĕ хĕр.

Мàльчикъ	Арҫын аҫа.
Крéстный, крèстная	Хреснатте, хреснанне.
Дрýгъ, прія́тель	Тус.
Товàрищъ	Йулташ.
Ровéсникъ	Тантăш.
Сосѣ́дъ	Кӳршӗ,
Рòдственникъ	Хурăнташ.

З а н я т і я.

Земледѣ́лецъ, крестья́нинъ	Çĕр ĕçлекен.
Рабóтникъ	Тарçă.
Пáхарь	Суха тăвакан.
Косáрь, косéцъ	Утă çулакан.
Жнецъ	Тырă вырakан.
Портнóй	Çĕвĕç.
Лѣспи́къ	Вăрман пăхакан.
Пастýхъ	Кĕтӳçĕ.
Рыбáкъ	Пулăçă.
Охòтникъ	Кайăка çӳрекен, кайăкĕç.
Кожéвникъ	Сăран тăвакан.
Овчи́нникъ	Тир тăвакан, тирĕçĕ.
Печни́къ	Кăмака тăвакан

Горшéчникъ	Ҭӳлмекҫӗ.
Плòтникъ	Каскалакан.
Столя́ръ	Сӗтел тӑвакан.
Бòндарь	Питҽӗке, касмӑк тӑвакан.
Стекòльщикъ	Карӑнтӑк лартакан.
Моля́ръ	Сӑрлакан.
Краси́льщикъ	Пӗвевҫӗ.
Шерстоби́тъ	Ҫӑм тапакан.
Сапòжникъ	Атӑ ҫӗлекен.
Кузнѐцъ	Тимӗрҫӗ.
Огоро́дникъ, Садòвникъ	Пахҽаҫӑ.
Перепле́тчикъ	Кӗнеке ҫийӗ хуракан, тӑвакан.
Пчеловòдъ	Хурт усракан.
Чтецъ	Вулакан.
Пѣве́цъ, Пѣви́ца	Йурлакан.
Учи́тель, Учи́тельница	Вӗрентекен.
Ученѝкъ, Ученѝца	Вӗренекен.
Торгòвецъ, торгòвка	Сутӑ-илӳ тӑвакан.

Во̀зчикъ, извòзчикъ	Лавăç.
Стра̀нникъ, путеше́ствeнникъ	Çул çӳрекĕн.
Ло̀дочникъ	Кимĕçĕ.
Землеко̀пъ	Çĕр ҫавакан.
Землемѣ́ръ	Çĕр виçекен.
Купецъ	Хуçа.
Помѣ́щикъ	(Çĕр тытакан) улпут.
До̀брый	Ырă.
Хоро̀шій	Аван, лайăх.
Злой	Усал
Плохо̀й	Наҫар.
Умный	Аслă.
Глу́пый	Ăссăр, айван.
Да́льній	Айакри.
Бли́зкій	Çывăхри.
Ми́лый, любѐзный	Ҫун савни.
Лѣни́вый	Найан, йулхав, кахал.
Трудолюби́вый	Ĕçҫен.
Смирный, скромный	Йăваш.
Слѣпо̀й	Суккăр.
Глухо́й	Хăлхасăр.

Хромо̀й	Уксáх,
Беззýбый	Шăлсăр.

До́брый отѐцъ. До̀брая мать. До̀брое дитя́. Хоро̀шій учени́къ. Хоро̀шая учени́ца. Злой во̀тчимъ. Зла́я ма́чеха. Плохо́й пѣве́цъ. Плоха̀я пѣви́ца. Умный братъ. Умная сестра́. Да́льній сватъ. Да́льняя сва̀тья. Мѝлый сынъ. Ми́лая дочь. Беззу́бый стари́къ. Глуха̀я стару́ха. Лѣни́вый ма́льчикъ. Трудолюби́вый крестьянинъ. Скро́мная дѣ́вушка. Ми́лый ребѐнокъ.

Мѣстоименія.

Я	Епĕ.
Ты	Есĕ.
Онъ, она̀, оно́	Вăл.
Мы	Епир.
Вы	Есир.
Они́, онѣ	Вĕсем.
Мой, моя́, мое́	Манăн.
Твой, твоя́, твое́	Санăн.
Его́, ея́	Унăн.
Нашъ, на̀ша, на́ше	Пирĕн.

Вашъ, ва́ша, ва̀ше	Сирĕн.
Ихъ	Вĕсенĕн.
Я самъ, я сама́, я само́	Епĕ хам.
Ты самъ, сама̀, само́	Есĕ ху.
Онъ самъ, она̀ сама̀, оно́ са̀мо	Вăл хăй.
Мы са̀ми	Епир хăмăр.
Вы са́ми	Есир хăвăр.
Они́, оне́ са́ми	Вĕсем хăйсем.
Свой, своя̀, своѐ	Хамăн, хăвăн, хăйĕн, хамăран, хăвăрăн, хăйсенĕн.
Тотъ, то, та	Лешĕ, вăл.
Тѣ	Лешсем.
Этотъ, эта, это	Çакă, ку.
Эти	Çаксем, кусем.
Всѣ	Пур те.
Все	Пĕтĕмпĕ.
Кото́рый, кото̀рая, кото́рое	Хăшĕ.
Ка́ждый, ка̀ждая, ка́ждое.	Харпăр, харкам.
Вся́кій	Кирек кам та.
Како́й, кака́я, како́е	Йĕплескер.

Тако́й, така́я, тако́е	Çакăн пек, çапласкер.
Такъ	Çапла.
Какъ	Ӳепле.
Кто? что?	Кам? мĕн?
Пре́жде	Ӳлĕк, малтан.
Да́веча	Паçăр.
Намѐдни	Пĕркун.
Иногда́	Хăш ҫухне.
Всегда́	Ӳаланах, кирек хăçан та.
Въ то врѐмя	(Вăл) çав вăхăтра.
Тогда́	(Ун) çавăн ҫухне.
Когда́	Хăçан.
Снача́ла	Малтан.
По́слѣ того́, пото́мъ	Унтан вара, унтан.
Вонъ	Авă
Вотъ этотъ	Ак çакă.
Этакъ	Çапла.
Гдѣ, куда́	Аçта.
Здѣсь	Кунта.
Тамъ, тутъ	Унта.
Бога́тый	Пуйан.
Бѣ́дный	Ҫухăн, йурлă.
Дѣ́лать	Тăвас.

1742-К

Республиканская библиотека им. М. ГОРЬКОГО Чувашской АССР

Идти́	Пырас.
Рабо́тать	Ӗҫлес.
Коси́ть	Ҫулас.
Пахàть	Сухалас.
Жать	Вырас.
Пѣть	Йурлас.

Я—крестья́нинъ. Ты—учи́тель. Онъ—садо́вникъ. Мы—плòтники. Вы—стекòльщики. Они—портны́е. Вàшъ торго́вецъ бога́тъ. Мой учѝтель добръ. Твой отѐцъ трудолюбѝвъ. Этотъ рыбàкъ бѣ́денъ. Кто э́тотъ челове́къ? Онъ—переплѐтчикъ.

Столя́ръ рабо́таетъ. Что ты дѣ́лаешь? Я пашу́; мой братъ кòситъ, а сестра́ жнетъ. Рабòтникъ пàшетъ и поѐтъ. Куда́ вы идѐте? Мы идѐмъ коси́ть. Трудолюбѝвые крестья́не рабòтаютъ. Кто этотъ челове́къ? Это—бога́тый купѐцъ. Мужчѝны ко́сятъ· жѐнщины жнутъ.

Учебныя принадлежности. Вĕреннĕ ҫухне тытăлакан йăпаласем.

Кнѝга, те́тра́дь, а̀спидная доска́, грѝфель, каранда́шъ, линѐйка, классная доска̀, черни́ла, черни́льница, перо̀, ру́чка.

Бума́га	Хут.
Счетъ	Шут.
Мѣлъ	Пурă.
Тря́пка	Тутăр татăкĕ.
Песо́къ	Хăйăр.
Песо́чница	Хăйăр хумалли.
Покупа̀ть	Сутăн илес.
Продава́ть	Сутас.
Вытира́ть	Шăлас.
Разбива́ть	Ватас, ҫĕмĕрес.
Чита́ть	Вулас.
Писа́ть	Ҫырас.
Учить	Вĕрентес.
Умѣ̀ть	Пĕлес.
Пере́плета̀ть кни́ги	Кĕнеке ҫийĕ хурас.

Я чита́ю. Ты пѝшешь. Онъ дѣ̀лаетъ линѐйку. Твой братъ чита́етъ кнѝгу. Всѣ

ученики́ вытира̀ютъ свои́ а́спидныя до̀ски. Что дѣ́лаетъ учи́тель? Онъ у́читъ ма́льчиковъ и дѣ̀вочекъ. Мы покупа̀емъ тетра̀ди и каранда́ши.. Вы покупа́ете бума̀гу. Вы умѣ́ете чита̀ть и писа̀ть. Кто продае́тъ чернѝльницу? Я покупа̀ю двѣ̀ кнѝги. Перепле́тчикъ переплета́етъ кни́ги.

Одежда. Тумтир.

Тулу́пъ шля́па, фура̀жка, карту́зъ, чуло́къ, башма̀къ, кало̀ша, си́тецъ, запо̀нъ, шарфъ, салфе́тка.

Руба́шка	Кĕпе.
Штаны́	Йĕм.
Ону́чи	Ура тăли.
Карма́нъ	Кĕсйе.
Портя́нка	Пир тăла.
Чапа́нъ	Ҫапан, аҫам.
Кафта́нъ	Сăкман.
Шу́ба	Кĕрĕк.
Ша́пка	Ҫĕлĕк, (калпак).
Ва̀ришка	Алса ăшĕ, алшиш.

Рукавѝца	Алса.
Сапогъ	Атӑ.
Ва̀лѝнка	Кӗҫҫе атӑ, ҫӑм атӑ.
Носки́	Ҫӑлха пуҫӗ.
Ла̀поть	Ҫӑпата.
Козыре́къ	Картус сӑмси.
Во́ротъ, воротни́къ	Ҫуха.
Подо́лъ	Аркӑ.
Фа́ртукъ	Ҫӗр ҫитти.
Куша́къ, по̀ясъ, поясо́къ	Пиҫиххи.
Реме́нь	Ҫӗн пиҫиххи.
Простыня́	Тӳшек ҫитти.
Занаве́ска	Ҫаршав.
Подкла́дка	Аҫлӑк.
Узелъ	Ҫыхӑ, тӗвӗ.
Тесьма́	Хӑнтӑр, шараҫ.
Волокно̀, куде́ль	Сӳс.
Ни́тка	Ҫип.
Иго̀лка	Йӗп.
Ска́тертъ	Сӗтел ҫитти.
Плато́къ	Тутӑр.
Полоте́нце	Алӑшӑлли.
Холстъ, полотно́	Пир, катам пир.

Шелкъ	Пурҫăн.
Пестря́дь	Улаҫа.
Сукно́	Тăла.
Во́йлокъ	Кĕҫҫе.
На̀волочка	Минтер ниҫĕ.
Одѣ́я̀ло	Витĕнмелли.
Перина	Тӳшек
Подӳ́шка	Ҫытар, минтер.
Шовъ, рубе́цъ	Ҫĕвĕ, шӳ́кĕм.
Очки́	Куҫлăх.
Пе́рстень	Куҫлă ҫĕрĕ.
Кольцо́	Ҫĕрĕ, ушкă.
Брасле́тъ	Сулă.
Сѐрьги	Хăлха-алки.
Пӳ́говица́	Тӳ́мме.
Крючо́къ	Кантăрма.
Бӳ́сы	Шăрҫа.
Сшить	Ҫĕлес.
Надѣ́ть	Тăхăнас.
Мыть	Ҫăвас.
Мара̀ть, ша̀чкать	Варалас.
Ткать	Тĕртес.
Вяза́ть	Ҫыхас.
Ски́нуть	Хывас.

Валя́ть	Йăвалас.
Класть	Хурас.
Застегну́ть	Тӳммелес, йăллас.
Разтегну́ть	Вĕҫерес, тӳммеленине ӷврас.
Потеря́ть	Ҫухатас.
То́лько	Анҫах,

Я сошью руба̀шку. Ты надѣ́нешь ша̀пку. Она́ вы̀моетъ портя́нки. Мы сваля́емъ ва́ленки, вы свя́жете чулки̇̀. Они́ ку́пятъ пу́говицы. Мы ски̇̀немъ ва́ленки и надѣ́немъ сапоги́. Я сниму́ кольцо̀. Портно̀й сошье́тъ шу́бу. Ты потеря́ешь кольцо́. Же́нщины но̀сятъ ко̀льца, пе́рстни, брасле́ты. серги и ожере́лья, а мужчи́ны то̀лько ко́льца и пе́рстни. Се́стры свя́жутъ чульки́, бра́тья сошьютъ сапоги̇̀.

Кушанья Ҫимелли й ҁ паласем.

Хлѣ́бъ	Ҫăкăр.
Ко́рка	Ҫăкăр хытти.
Ломо́ть	Ҫĕлĕ,
Кусо̀къ	Татăк.

Кро́шка	Тĕпренҫĕк.
юшка	Çăкăр сăмси.
Лепе́шка	Пашалу.
Блинъ	Икерҫĕ.
Ватру́шка	Пӳремĕҫĕ.
Пиро́гъ	Кукăль.
Салма́	Салма.
Толокно́	Тинкĕле.
Похлѐбка	Улма шӳрпи.
Щи	Купăста йăшки.
Уха̀	Пулă шӳрпи.
Каши́ца	Кĕрне шӳрпи, кĕрне пăтти.
Ка́ша	Пăтă
Супъ	Шӳрпе.
Мя́со	Аш, какай.
Говя́дина	Ĕне ашĕ.
Свини́на	Сысна ашĕ.
Куря́тина	Ҫăхă ашĕ.
Утя́тина	Кăвакал ашĕ.
Бара́нина	Така ашĕ.
Пельме́нь	Хуран кукăи.
Я́йцо̀	Çăмарта.
Мо́локо̀	Сĕт.

Сли́вки	Хăйма.
Смета́на	Йӳçнĕ хăйма.
Ма́сло	Çу.
Па́хтанье	Уйран.
Творо̀гъ	Тăпăрҫă.
Ки́слое молоко̀	Турăх.
Медъ	Пыл.
Со̀ты	Карас.
Во̀скъ	Ăвăс
Печь	Пĕçерес.
Вари́ть, жа́рить	Пĕçерес.
Стря́пать	Апат хатĕрлес.
Кроши́ть	Турас.
Снять	Пуçтарас.
Ѣсть	Çийес.
Растопи́ть	Шăратас, ирĕлтерес.
Жева́ть	Ҫăмлас.
Глота̀ть	Çăтас.
Лиза̀ть	Çулас.
Кала́чъ, бу́лка, бара́нка, су́шка, суха́рь.	
Обѣ̀дъ	Апат.
За̀втракъ	Ирхи апат.
У́жинъ	Каçхи апат.

Напитки. Ĕçмелли-йапаласем.

Вода́	Шыв.
Квасъ	Йӳçĕ, квас.
Су́сло	Ăсла.
Пи́во	Сăра.
Вино̀	Ерех, ереке.
Сыта̀	Шерпет.
Бра̀га	Сăра.
Чай	Ҫей.
Ка̀пля	Тумла.
Горя́чій	Вĕрп.
Холо̀дный	Сивĕ.
Пить	Ĕçес.
Кипяти́ть	Вĕретес.
Завари́ть	Пĕçерес.
Прода̀ть	Сутас.
Угоща́ть	Ĕçтерсе çитерес.
Принести́	Илсе килес.
Течь	Йухас.

Ҫишь блины́. Пей холо́дный квасъ. Вскипяти́ во̀ду и завари́ чай. Принеси́ вино̀ и

пи́во, угощай сва́та. Жарь говя́дину и бара́нину. Застегни́ пу́говицы.

Дай плотнику три яйца. Испеки́ пиро́гъ работникамъ. Вари́ женцамъ ку́шанье: щи, ка́шу. Свяжи́ чулки́ ба́бушкѣ. Вы́мой портя́нки дѣ́душкѣ. Мать кро́шитъ говя́дину и даётъ дѣ́тямъ. Кто ку́питъ бѣ́днымъ дѣ́тямъ ша́нки и сапоги́? Ихъ до́брый учи́тель. Отецъ и мать подаря́тъ до́чери кольцо́ и се́рьги.

Приправы.

Соль	Тăвар.
Хрѣнъ	Хĕрен.
Пе́рецъ	Пăрăç.
Сла́дкій, вку́сный	Тутлă.
Ки́слый, Го́рькій	Йӳçĕ.
У́ксусъ, горчи́ца.	

Са́харъ сла́дкій. У́ксусъ ки́слый. Горчи́ца, хрѣнъ и пе́рецъ го́рькіе.

Хлѣба и травы.

Земля́	Ҫĕр.
Хлѣба̀	Тырă-шулă.
Трава́	Курăк.
Озимо̀е, о̀зимь, рожь	Ыраш.
Яровòе	Ҫур-тырри.
Ячме́нь	Урпа
Пшени́ца	Тулă.
По̀лба	Пăри.
Горо̀хъ	Пăрҫа.
Чечеви́ца	Йăсмăк.
Овёсъ	Сĕлĕ.
Про̀со	Вир.
Конопе́ль	Кантăр.
Гречи́ха	Хура тулă.
По̀сконь	Пуса.
Ленъ	Йĕтĕн.
Ры́жикъ	Шăпкан.
Обсѣ́вка	Аланѣăк.
Ку́коль	Пукра.
Мука́	Ҫăнăх.
Отруби	Хывăх.
Щавѐль	Кăшкар ути.

Сѣно	Утӑ, вутӑ.
Борщевникъ	Пултӑран.
Свербѝгузъ	Майра кӗпçи, вырӑс хухи.
Клéверъ	Ҫавка пуç, пылкурӑкӗ, кайӑк-пуç.
Камы́шъ	Хӑмӑш.
Осо̀ка	Хӑйах.
Лопу́хъ	Хупах.
Полы́нь	Ерӗм, арӑм-ути,
Репе́йникъ	Куршанкӑ.
Лебеда̀	Мӑйан.
Хмель	Хӑмла.
Крапи́ва	Вӗлтӗрен.
Берéзка	Йытӑ пырши,
Мя́та	Пӗтнӗк.
Пыре́й	Шурут
Сѣмя	Вӑрлӑх.
Стебе́ль	Курӑк туни.
Ко̀лосъ	Пуçах.
Соло́ма	Улӑм.
Зерно̀	Пӗрҫӗ.
Листо̀къ	Ҫулçӑ.
Цвѣто̀къ	Ҫеҫек.

Пахáть	Сухалас.
Боронúть	Сӳрес.
Сѣ̀ять	Акас.
Возúть	Турттарас.
Молотúть	Авăн çанас.
Собирáть	Пуçтарас.

Что ты дѣ́лалъ? Я жалъ рожь. Что вы дѣ̀лали? Мы собира̀ли щавéль. Мой крéстный посѣ́ялъ рожь, овéсъ, я́чмéнь, по̀лбу, пшенúцу, горо̀хъ и гречúху. На̀ша семья́ рабóтала: ста̀ршiй братъ пахáлъ, я боронúлъ, отéцъ сѣ̀ялъ, дя́дя возúлъ снопы́. Бра́тья и сéстры молотúли. Мать пекла́ хлѣ̀бъ, варúла обѣ́дъ, мы́ла бѣ̀лье́. Что дѣ́лалъ вашъ рабóтникъ? Онъ косúлъ овéсъ. Мы съѣ̀ли лапшу́. Отéцъ купúлъ дѣ̀тямъ сапогú. Переплéтчикъ переплéлъ четы́ре книги.

Плоды Çимĕçсем.

Садъ	Йывăç пахăи.
Яблоко	Улма, пан-улми.
Ягода	Çырла.
Калина	Палан.

Костяни́ка	Пĕрлĕхен.
Черни́ка	Хура ҫырла.
Черѐмуха	Ҫĕмĕрт.
Рябѝна	Пилеш.
Клубни́ка	Ҫĕр ҫырли.
Смородина	Хурлăхан.
Земляни́ка	Хурăн ҫырли.
Мали́на	Хăмла ҫырли.
Брусни́ка	Кĕтмел.
Клюква	Шур ҫырли.
Изюмъ	Йĕҫĕм ҫырли.
Рожки́	Хура мăйрака.
Орѣ́хъ	Мăйăр.
Кедрѝвый орѣхъ	Вĕт мăйăр.
Ядрѝ	Тĕш.
Кисть	Сапака
Вы̀копать	Ӑавса кăларас.
Люби́ть	Йуратас.
Посади́ть	Лартас.
Грызть	Кашлас.
Сруби́ть	Касса йарас
Крупный	Шултăра.
Мѐлкій	Вĕтĕ.
Кру̀глый	Ҫаврака, ӑăмăр.

Прдолгова́тый	Тӑрӑхла.
Жёлтый	Сарӑ.
Зело́ный	Симёс, йешёл.
Спѣ́лый	Пиçнё, пулнӑ.

Я грызу́ кедро̀вые орѐхи. Кто далъ ма́ленькимъ дѣтямъ кра́сныя я̀блоки? Садо́вникъ про̀далъ спѣ̀лые плоды. Лю́бите ли вы че́рную смороди́ну? Мы собира́емъ кра́сную и бѣ̀лую мали́ну. Ма́льчики принесли́ продава́ть кру́пные орѐхи. Всѣ лю̀бятъ сладкія я̀годы: клубни́ку, земляни́ку.

Домъ.

Домъ	Кил, çурт.
Изба́	Пӳрт,
Основаніе, фундаментъ	Никёс.
Бревно̀	Пӗрене.
Вѣне́цъ	Йӗрке.
Стѣна̀.	
Перекла́дина	Кашта.
Подно́лье	Тӗп-сакай.
Дверь	Алӑк.

Замо̀къ	Ҫӑра.
Ключъ	Ҫӑра уҫҫи.
Поро́гъ	Алӑк айӗ.
Полъ	Урай.
Щель	Хушӑк, ҫурӑк.
Ста́вня	Ҫӳреҫе хупни.
Пе́тля	Петле, алӑк тӑпӑлхи.
Мохъ	Мӑк.
Ма́тица	Маҫҫа кашти.
Потоло̀къ	Тӳпе, маҫҫа.
По̀дволока	Пӳрт тӳпи,
Дра́нь	Тӗрепҫе.
Кося́къ	Йанах.
Окно̀	Ҫӳреҫе.
Стекло̀	Кӗленҫе.
Уголъ	Кӗтес.
Крюкъ	Ҫеклӗ.
Доска́	Хӑма.
Кры́ша	Ҫурт ҫийӗ.
Труба́	Мӑрйе.
Карнѝзъ.	
Стропи́ла	Такан.
Ле́стница	Пусма, ҫикмек.
Ступѐнька	Картлашка.

Стро̀ить	Çурт тăвас.
Настила̀ть	Сарас.
Тре́скаться	Çурăлас.
Мести́	Шăлас.
Сде́лать	Тăвас.
Вставля́ть	Ку́ртсе лартас.
Закрыва̀ться	Хупăнас.
Закрыва̀ть	Хупас.
Наступа̀ть	Пусас.
Чи́стый	Таса
Грязный	Пылӳăклă.
То̀лстый	Хулăн.
То́нкій	Çинçе, çу́хе.
Просторный	Ирĕк
Ма̀ленькій	Пĕӳĕккĕ.
Есть	Пур.
Нѣтъ	Çук.

Домъ краси́льщика большо́й. Изба́ моего́ сва́та бѣ̀лая и чи́стая. У ба́рина домъ просто́рный. У кожевника полъ че́рный и гря́зный. У э́того бѣ̀днаго кузнеца́ нѣтъ своего̀ до̀ма. У о́конъ дѣ̀лаютъ ста̀вни. У твое́й сестры́ нѣтъ иго́локъ и то̀нкихъ ни́токъ.

Плòтники строятъ и́збу изъ бре́венъ. Перекла́дины дѣ́лаютъ изъ то́лстыхъ бре́венъ. Бре́вна и до́ски тре́скаются, Бѣ́лье́ шьютъ изъ бѣ́лаго холста́. Принеси́ сморо́дины и рябины́ изъ са́да. У торговца есть кру̀пные и ме́лкіе оре́хи. Полъ пастила́ютъ изъ широ́кихъ досо́къ. Не наступа́йте на поро́гъ.

Вещи въ домѣ. Пӳртри йапаласем.

Ко̀мната	Пӳлӗм.
Печь	Кӑмака.
Оча́гъ	Вуҫах.
Вьюшка	Мӑрӗе.
Шесто̀къ	Кӑмака умӗ.
Присту́покъ	Кӑмака сакки.
Печу́рка	Кӑмака шӑтӑкӗ.
Лучи́на	Хӑйӑ.
Спи́чка	Шӑрпӑк.
Ого̀нь	Вут.
Искра	Хӗлхем.
Уголь	Кӑмрӑк.
Зола	Кӗл.

Сàжа	Хăрăм.
Дымъ	Тӗтӗм.
Угàръ	Сӗрӗм.
Свѣ́чка	Çурта.
Подсвѣ́чникъ	Çурта лартмаллп, шантал.
Нàры	Урлă сак.
Изголо̀вье	Пӳçелĕк.
Подна̀ры	Сакайĕ.
Ла̀вка	Тăрăх сак.
Пола̀ти	Сарлака сентӗре.
Божни́ца	Турăш выраĕ.
Ико̀на	Турăш.
Столъ	Сĕтел.
Стулъ	Пукан, тенкел.
Зѐркало	Кӳç кĕски.
Скамья́	Вăрăм тенкел.

Крова́ть, шкафъ, самова́ръ, подно́съ, ча́йникъ, са́харница.

Ча̀йная ча̀шка	Ҫей ҫашки.
Солони́ца	Тăвар суланҫи.
Ча̀шка	Ҫашăк.

Тарѐлка	Турилке.
Блюдо	Тиркĕ.
Блюдечко	Пĕҫĕккĕ тиркĕ.
Рюмка	Ҫеркке.
Ковшикъ	Курка.
Ложка	Кашăк.
Вилка.	
Горшокъ	Ҫӳлмек.
Чугунъ	Ҫукун.
Сундукъ	Арҫа.
Котѐлъ	Хуран.
Ведро́	Витре.
Лохàнь, ухвàтъ.	
Бочка	Пиҫке.
Шайка	Йывăҫ витре.
Кàдка	Шетник, стайка, катка, ҫӳпçе.
Коробъ	Ырҫа.
Рѣшето	Ала.
Лотокъ, совóкъ	Аскăҫă, савăк.
Сковорода	Ҫатма.
Сковородникъ	Ҫатма аври.
Кочерга	Турҫăка.
Помело	Мелке.

Заслòнка	Питлĕх.
Квашня́	Кăвас ҫĕресси.
Дрòжжи	Ҫĕпре.
Пря́лка	Арламалли урапа.
До́нце	Кĕпҫеле йывăççи.
Веретено́	Йĕке.
Бе́рдо	Хĕç.
Снова́лки	Сӳретке, кумкăҫă.
Ска́льница	Хултăрҫă.
Цѣ́вка	Шурĕ, ҫĕрĕ,
Вьюшка	Кăшкар.
Челно́къ	Ăса.
По́логъ	Шăналăк.
Мя́лка	Тылă.
Гре́бень, разче́ска	Тура, шуҫ тури.
Тру́бка	Ҫĕлĕм.
Огни́во	Ҫулу.
Ши́ло	Антăри.
Кочедыкъ	Шĕшлĕ.
Но́жикъ	Ҫĕҫĕ.
Но́жницы	Хайҫă.
Щипцы́	Хĕскĕҫĕ.
Топòръ	Пуртă.
Косы́рь	Кусар.

Щéтка.	
Вѣникъ	Милĕк.
Сòръ	Çӳпĕ.
Сидѣть	Ларас.
Стáвить	Лартас.
Изломáть	Хуçас.
Точúть	Хăйрас.
Чúстить	Тасатас.
Тушúть	Сӳнтерес.
Подарúть	Парпе парас.
Местú	Шăлас.
Вынимáть	Кăларас.
Затопúть	Хутса йарас.
Спать	Çывăрас.
Прясть	Авăрлас.
Вить	Йавас.
Плестú	Хуçас.
Чéрпать	Ăсас.
Стáрый	Кивĕ.
Дерéвя́нный	Йывăç.
Желѣзный	Тимĕр.
Кáменный	Ҫул.
Оловя́нны́й	Тăхлан.
Латýнный	Йĕс.

Жестяно́й.	Шӑвӑҫ.
Но́вый	Ҫӗнӗ.
Стально́й	Хурҫӑ.
Мѣ́дный	Пӑхӑр.
Серебряный	Кӗмӗл.
Золото́й	Ылттӑн.

Я ви́жу глаза́ми, слы́шу уша́ми и говорю́ языко́мъ. Кнуто́мъ бьютъ. Невѣ́стка метѐтъ полъ вѣ́никомъ. Сапо́жникъ рабо́таетъ ши́ломъ, а портно́й игло́й. дѣ́душка плетѐтъ ла́пти кочедыко́мъ. Супъ ѣдя́тъ деревя́нной ло́жкой.

Мы писа́ли карандаша́ми и стальны́ми пе́рьями. Печь закрыва́ютъ желѣ́зной заслѐнкой. Горшки́ и чугуны́ вынимаютъ изъ пе́чи ухва́томъ. Молоду́шка чи́ститъ мѣ́дный самова́ръ песко́мъ. Снoха́ вытретъ столъ ста́рымъ полотѐнцемъ. Ого́нь ту́шатъ водо́й. Во́ду че́рпаютъ желѣ́зными и́ли деревя́нными ве́драми. Закро́й трубу́ вью́шкой.

Строенія и вещи на дворѣ. Кил картинӗн йапаласем, ҫуртсем.

Дворъ	Кил карти.

Кали́тка	Кĕçĕн алăк.
Воро́та	Хапха.
Забо́ръ	Хӳме́.
Подпо́рка	Тĕкĕ.
Пря́сло	Вĕрлĕк.
Плете́нь	Çатан.
Колъ	Йăта, шалçа.
Амба́ръ, клѣть	Кĕлет.
Копю́шня	Вите.
Хлѣвъ	Карта.
Закро́мъ, сусѣкъ	Пӳлме.
Сара́й, повѣть	Лупас.
Сѣнница.	Аслăк.
Ясли	Сырăш.
Чула́нъ.	Ӷăлан.
Сѣни	Пӳрт умĕ.
Куря́тникъ	Ӷăх вити.
Шестъ	Кашта.
Дровяни́къ	Вут лупасĕ.
По́гребъ	Нӳхреп.
Коло́децъ	Çăл, пусă.
Бадья́	Тараса витри.
Коры́то	Валашка.
Коло́да	Кункăра.

Лѣстница	Ҫикмек, пусма.
Водяна́я ме́льница	Шыв арманĕ.
Вѣтря́нка, вѣ́тряная ме́льница	Ҫил арма́нĕ.
Ко́нная ме́льница	Ут арманĕ.
Обди́рка	Кĕрне арманĕ.
Огоро́дъ	Пахҫа.
Ба́ня	Мунҫа.
Дрова́	Вутă.
Хво́ростъ	Ҫанă.
Щепка	Турпас.
Навóзъ	Тирĕс, тислĕк.
Мы́ло	Супăҥ.
Па́риться	Ҫапăнас.
Мы́ться	Ҫăвăнас.
Моло́ть	Авăртас.

Въ огоро́дѣ ба́ня. Въ ба́нѣ во́ду кипя-ти́тъ въ большо́мъ котлѣ. Я не па́рюсь, то́лько мо́юсь мы́ломъ и горя̀чей водо́й. Мы живе́мъ въ большо́мъ до́мѣ. Въ на́шемъ ко-ло́дцѣ холо́дная вода́. Корыто лежи́тъ въ чула́нѣ. Дѣдъ спалъ на пе́чкѣ, а вну́ки на скамья́хъ. Молода́я дѣвушка стои́тъ на дворѣ

у забо́ра. Крестья́не моло́ли рожь и пшени́цу на вѣ̀тряной мѐльницѣ.

Въ головѣ́ мозгъ. Мозгъ лежи́тъ на че́репѣ. На головѣ̀ во́лосы. На подборо́дкѣ бо́рода́. Въ груди́ ле́гкія и се́рдце. Въ животѣ̀ желу́докъ. На рука́хъ па́льцы. Мы стои́мъ на нога́хъ.

Сбруя. Лаша таврашĕ.

Хому́тъ	Сӳсмен, хӑмӑт.
Подхому́тникъ	Пӗвен.
Гужи́	Сӳсмен пӑйавĕ.
Дуга̀	Пӗкĕ.
Шлея́	Кутлӑх.
Узда́	Йӗвен.
Удила̀	Ҫӑварлӑх.
Супо́нь	Ҭӳлĕк.
По́водъ	Ҭĕлпĕр,
Сѣдѐлка	Йĕнерҭĕк.
Черезсѣдѐльникъ	Урхалӑх.
Подпру́га	Хырӑмсарлӑх, хырӑмлӑх.
Во́зжи	Тилкепе.
Верёвка	Вĕрен.

Сѣдло́	Йӗнер.
Стре́мя	Ура пусси, пускӑҫ.
Подко́ва	Такан.
Кнутъ	Пушӑ.
Телѣ́га	Урапа.
Са́ни	Ҫуна.
Ко́злы	Ла́ркӑҫ, ларҫӑк.
Огло́бля	Турта.
Ось	Тӗнӗл.
Серде́чникъ	Ҫертлашка, ҫертешке.
Колесо̀	Кусатӑран урапа.
Чека̀	Урапа нӑти.
Тяжъ	Тевӗш. тевӗрш.
Лы́жи	Йӗлтӗр.
Соха̀	Суха пуҫӗ.
Борона̀	Сӳре.
Сошни́къ	Суха тимӗри.
Косу́ля	Ҫалӑш, куспле.
Пѣтля (веревочная)	Йӑлӑ.
Де́готь, смола̀.	Тикӗт, смала.
Сади́ться, сидѣ́ть	Ларас.

Сади́сь на ко́злы. Я положи́лъ по́вую дугу́ и кнутъ въ телѣ́гу. Рабо́тникъ поста́-

вилъ большія са́нн въ сара́й. Свекро́вь пойдетъ на по́гребъ за ки́слымъ молокòмъ. Коле́са надѣва́ютъ на ось. Кто принёсъ во́зжи и узду́ въ и́збу? Надѣнь на ноги лы́жи, иди́ въ по́ле. Стекóльщикъ вста́вилъ въ окнò два стекла̀.

Домашнія животныя. Килти выӌӑхсем.

Ло́шадь, конь	Лаша, ут.
Ме́ринъ	Хусах ла́ша, кастарнӑ лаша.
Жеребёцъ	Аӈӑр.
Кобы́ла	Кӗсре.
Жеребенокъ	Ҫыха.
Коро́ва	Ӗне.
Теле́нокъ	Пӑру.
Те́лка	Тыпа, тыпашка.
Быкъ, волъ	Вӑкӑр, мӑкӑр.
Верблю̀дъ	Тӗве.
Осёлъ	Ашак.
Овца̀	Сурӑх.
Ягне́нокъ	Путек.
Бара́нъ	Така.
Коза̀	Каӵака.

Козло́нокъ	Каҫака путекки.
Козе́лъ	Каҫака таки.
Свинья́	Сысна.
Бо́ровъ	Сысна аҫи.
Поросе́нокъ	Сысна ҫури.
Соба́ка	Ӳытӑ.
Щено́къ	Ӳытӑ ҫурӣ.
Ко́шка	Кушак.
Коте́нокъ	Кушакъ ҫурӣ.
Мышь	Кушак кайӑкӗ, шӑшӣ.
Мыше́нокъ	Шӑшӣ ҫу́рӣ,
Гри́ва	Ҫилхе.
Вы́мя	Ҫилӗ.
Щети́на	Шӑрт.
Хвостъ	Ху́ре.
Грудь	Кӑкӑр.
Копы́то	Выльӑх ҭӗрӣ.
Рогъ	Мӑйрака.
Шерсть	Ҫӑм.
Ко́жа	Сӑран.
Шку́ра	Тӣр.
Ста́до	Кӗту́.
Отпира́ть	У́ҫас.
Отворя́ть	Уҫас.

Запира́ть	Питĕрес.
Затворять	Хупас.
Загороди́ть	Пӳлес.
Стоя́ть	Тăрас.
Запряга́ть	Кӳлес.
Стричь	Илес, касас (çӳç).
Пастѝ	Кĕтӳ кĕтес, пăхас.
Гнать	Хăвалас.
Пра́вить	Тытса пырас.
Порва́ться	Татăлас.
Пои́ть	Шăварас, ĕçтерес,
Дои́ть	Сăвас.
Бу́рый	Хăмăр.
Сѣдо́й	Кăвак, шурă.
Гнѣдо́й	Турă.
Ры́жій	Çӳрен.
Вороно́й	Хура́.
Пѣгій	Ула.
Савра́сый	Сарă.
Була́ный	Ҫуштар.
Си́вый	Кăвак.
Кра́сться	Сыхланса пырас.
Лови́ть	Тытас.
Привыка́ть	Хăпăхас, вĕренес.

Ла́зить	Упаленсе улăхас.

Соба́ки привыка́ютъ къ челове́ку, Гоня́ теля́тъ къ коло́дцу. Я привяжу́ ко́зу къ пряслу. Ко́шка ла́зитъ по дере́вьямъ; она́ краде́тся́ къ мы́ши и ло́витъ ее́. Пасту́хъ пасе́тъ большо́е ста́до коро́въ и ове́цъ по поля́мъ. Дай ма́ленькимъ козля́тамъ по куску́ хлѣба. У ка́ждаго изъ э́тихъ крестьянъ есть по лошади и по коро́вѣ.

Нашъ амба́ръ запира́ется и отпира́ется. Воро́та затворя́ются и отворя́ются. Ихъ дворъ загоро́женъ забо́ромъ. Вода́ изъ коло́дца че́рпается бадьей. Ло́шадь стоитъ въ конюшнѣ. Коры́то лежи́тъ у коло́дца. Люди ѣздятъ на саня́хъ и на телѣгахъ. Ма́стеръ сдѣлалъ оглобли и коле́са. Во́тчимъ запрягаетъ лошадь. Ма́чиха остри́гла ове́чку. Ямщи́къ пра́витъ ло́шадью. Онъ купи́лъ узду́ и во́жи. Зять ѣдетъ къ те́стю на гнѣдо́й ло́шади. Тяжъ порва́лся у телѣги. Пастухъ наше́лъ кнутъ.

Ту́чный	Самăр, мăнтăр.
То́щій	Ырхан, хыткан.

Рога́тый	Мăйракалă.
Бодли́вый	Сĕкекен.
Комо́лый	Мăкла,
Сте́льный	Пĕтĕ.
Яловы́й	Хĕсĕр.
Мохна́тый	Çăмламас, çăмлă.
Го́лый	Çара.
Куса́ться	Çыртас.
Цара́паться	Ҫăрмалас.
Пища́ть	Ҫиклетес.
Мяу́кать	Макăрас.
Ла́ять	Вĕрес.
Прода́ть	Сутас.

Жереб́ецъ у купца́ ту́чный, а у крестья́нина то́щій. На́ша коро́ва рога́тая, ва́ша коро́ва комо́лая. Вдове́цъ пои́лъ саврàсую ло́шадь. Вдовà дои́ла пѣ̀гую корову. Мы про́дали ялóвую корòву и купи́ли сте́льную. Ихъ козе́лъ мохна́тый. Соба́ка ла́етъ и куса́ется. Ко́шка цара́пается. Мышь пищи́тъ. Ко́шка мяу́каетъ. Нашъ коте́нокъ поймáлъ мыше́нка. Охотникъ про́далъ соба́ку.

Домашнія птицы. Килти веҫен кайăксем.

Пти́ца	Вĕҫен-кайăк.
Гусь	Хур.
Гусёнокъ	Хур ҫĕпĕ.
Гуса́къ	Хур аҫи.
Утка	Кăвакал ҫĕпĕ.
Се́лезень	Кăвакал аҫи.
Индю́шка Пы́рка	} Кăркка ами.
Индюкъ Пы́ринъ	} Кăркка аҫи.
Ку́рица	Ҫăхă.
Цыпле́нокъ	Ҫăх-ҫĕпĕ.
Пѣту́хъ	Автан.
Го́лубь	Кăвакарҫăн,
Воробе́й	Ҫерҫи, сала кайăкĕ.
Щипа́ться	Сăхас.
Нести́	Йăтса пырас.
Стере́чь	Сыхлас.
Дра́ться	Ҫапăҫас.
Пропа́сть	Ҫухалас, ҫĕтес.
Ныря́ть	Ҫăмас.
Пла́вать	Ишес.

Летàть	Вĕçес.
Воркова́ть	Кăлтăртатас.
Чири́кать (воробе́й)	Ҫĕриклетес.
Смѣ́яться	Кулас.

Гуса́къ щи́плется съ индюко́мъ. Ма̀льчикъ съ дѣ̀вочкой стерегу́тъ утя̀тъ. Бѣ́лые гу́си съ ма́ленькими гуся́тами пла́ваютъ и ныря́ютъ. Го́луби воркую́тъ подъ деревя́нной кры́шей. Пти́цы лета̀ютъ надъ дере́вьями. Ку́рица несе́тъ я́йца подъ ста́рой избо́й. Индюки́ деру́тся у водяно́й ме́льницы; дѣти смѣ́ются надъ индюка́ми. Воробе́й чири́каетъ на забо́рѣ передъ до́момъ. Стару́ха насе́тъ гусѐй за са́домъ.

Вещи на гумнѣ. Анкарти йапалисем.

Гумно̀	А́нкарти.
Токъ	Йĕтем.
Кладь	Сĕкĕрт.
Скирда̀	Сурат.
Копна́	Ҫĕмел, купа.
Снопъ	Кĕлте.
Пято́къ, пять снопо́въ	Тĕм.

Ко́лосъ	Пуçах.
Мяки́на	Арша.
Соло́ма	Улăм.
Ку́зовъ	Нĕрне, кирпет.
Мѣшо́къ	Михĕ.
По́логъ	Шăпалăк.
Пудо́вка	Пăтавкка, пат ҫĕрес.
Луко́шко	Кумăт, пуркă, кунтă.
Мякинница	Ӳпле, арпалăх.
Лопа́та	Кĕреçе.
Метла̀	Шăпăр.
Гра́бли	Кĕрепле.
Молоти́ло, цѣпъ	Тăпаҫă, çап-йывăççп.
Носи́лки.	
Серпъ	Çурла.
Ви́лы	Сенĕк.
Коса̀	Çава.
Ови́нъ	Авăн.
Ови́нная я́ма	Авăн вуҫахĕ.
Во́рохъ	Тырă кăшăлĕ.
Гнетъ	Пуслăх.
Стогъ	Утă капанĕ.
Силкѝ	Серепе.
Вяза̀ть	Çыхас.

Кида́ть	Ывӑтас.
Рѣ́зать	Касас.
Вѣ́ять	Сӑвӑрас.
Тащи́ть	Йӑтса пырас.
Грестѝ	Хырас, турас.
Сӯши́ть	Типӗтес.
Посѣ́ва́ть	Ӗлкӗрес.
Ско́ро	Ҫас.
Ма́ло	Сахал.
Мно́го	Нумай.
Ско́лько	Мӗнле.
Везтѝ	Турттарса пырас.
Стлать	Сарас.
Бить	Ҫапас.
Высыпа́ться	Тӑкӑпас.
Насы́пать	Йухтарас.

Крестья́не па́шутъ зе́млю и сѣ́ютъ хлѣ́бъ, пшени́цу, про́со. Этотъ бога́тый человѐкъ посѣ́ялъ мно́го хлѣ́ба, Ско́лько у него̀ лоша-де́й. У него пять лошаде́й. Онъ самъ рабо́-таетъ, три сы́на, да рабо́тникъ. Рожь скоро поспѣ́етъ. Жнецы̀ сожну́тъ ее серпа́ми и свя̀жутъ въ спопы̀. Спопы́ кида́ютъ ви́лами

на телѣгу, везу́тъ на гумно́. На гумнѣ дѣлаютъ токъ, сто́лютъ снопы́, бьютъ цѣпами по коло́сьямъ. Зе́рна высыпа́ются. Ихъ вѣютъ лопа́той. Хлѣбъ насыпа́ютъ въ мѣшо́къ и прив6зятъ въ амба́ръ. Изъ амба́ра везутъ хлѣбъ на мо́льницу. Мо́льница быва́етъ водяна́я или вѣтряная.

Огородныя свощи. Пахҫа çимĕçсĕем.

Огоро́дъ	Пахҫа.
Грядà	Йăран.
Картофель	Паранкă, çĕр улми.
Капу́ста	Купăста.
Лукъ	Сухан.
Све́кла	Хĕрлĕ кăшман, ҫĕкĕнтĕр.
Морко́вь	Кишĕр.
Ды́ня, арбу́зъ	
Огуре́цъ	Хăйар.
Ты́ква	Кавăн, мăн хăйар.
Макъ	Мăкăҥ.
Ре́дька	Йӳçĕ кăшман.
Ре́пка	Çарăк.
Брю́ква	Тутлă кăшман.

Подсо́лнечникъ	Хĕвел çавăрăпăшĕ.
Бобы̀	Нимĕç пăрçи.
Чесно́къ	Ыхра.
Сажа́ть	Лартас.
Полива̀ть	Шыв сапас, шăварас.
Поло́ть	Çумлас.
Лупи́ть	Шуратас.
Ростѝ	Усес.
Срыва̀ть	Татас.
Поспѣва́ть, созрѣва́ть	Пĕçес.
Руби́ть	Касас.

Около на́шего до́ма есть огоро́дъ. Что расте́тъ въ огоро́дѣ? Тамъ на больши́хъ грядкахъ расту́тъ огурцы̀, рѣпа, морко́вь, капу́ста, картофель, свекла, ре́дька. Кто поса̀ди́лъ все э́то? Огоро́дникъ; онъ и поли-ва́етъ. Хо́чешь огурцо́въ? Дай. Сорви́ самъ. Вотъ два кру́пныхъ зеленыхъ огурца́. Те-пе́рь пойдемъ въ садъ. Возьми́ одно́ я́блоко Они́ еще не поспѣли. Я не ѣмъ зеленыхъ я́блоковъ. Кто сруби́лъ это то́лстое де́рево? Не зна́ю, не вида́лъ.

Деревья Йывăҫсем.

Лéсъ	Вăрман.
Кустъ	Тĕм.
Дубъ	Йуман.
Берéза	Хуран.
Сосна́	Хырă, йахтă.
Ель	Ҫăрăш.
Пи́хта.	
Ли́па	Ҫăка.
Вязъ	Хурама́.
Можжевельникъ	Урттăш йывăҫĕ.
Клепъ	Вĕрене.
То́поль	Тирек.
Оси́на	Ăвăс.
Ветлà	Йăмра.
Ольха	Ҫирĕк.
Ильма	Йĕлме.
Ива	Ҫӳҫе, хăва.
Вéрба	Кăҫăкăлă хăва.
Яблоня	Улма йывăççи.
Ви́шня	Ҫийĕ.
Мали́на	Хăмла ҫырли йывăççи.
Черéмуха	Ҫĕмĕрт.

Смороди́на	Хурлăхан.
Кали́на	Палан.
Ряби́на	Пилеш.
Шипо́вни́къ	Йĕплĕ хулă.
Орѣ́шникъ	Шĕшкĕ.
Орѣхъ	Мăйăр.
Побѣ̀гъ	Хунав.
Ко́рень	Тымар.
Пень	Тунката.
Кора̀	Хуйăр, хупă,
Лы́ко	Пушăт.
Сокъ	Сĕткен.
Сердцеви́на	Йывăç варри.
Ство́лъ	Йывăç вулли.
Сте́бель	Курăк тупи.
Сукъ, вѣ́твь	Турат куçĕ.
Листъ	Çулçă.
По́чка	Папка, кăҫăк.
Жѐлудь	Икел.
Полѣ́но, пла́ха	Вут сыпи.
На́лка.	Патак.
Моча̀ло	Мунтала, курăс.
Ще́пка	Турпас.
Прутъ	Хулă.

Распусти́ть	Салатса йарас.
Крѣпкій	Тĕреклĕ, çпрĕп.
Высо́кй	Çӳлĕ.
Игли́стый	Йĕплĕ.
Сла́дкій	Тутлă.
Доска́	Хăма.
Бревно́	Пĕрене.
Стро́ить	Тăвас.
Покрыва́ть	Витес.
Вмѣ́сто	Вырăнне.
Руби́ть	Касас.
Набира̀ть	Пуçтарас, пухас.

Орѣхи поспѣли. Пойде́мъ въ лѣсъ за орѣхами. Въ лѣ̀су хорошо́. Тамъ растутъ высо́кія и то́лстыя дере́вья: ду́бы, березы, со́сны, е́ли, ли́пы, вя́зы. Всѣ э́ти дере́вья покры́ты коро́й: у нихъ большіе су́чья и вѣ́тки, а въ землѣ́ длинные ко́рни. На соснѣ и е́ли вмѣ̀сто ли́стьевъ и́глы. Дере́вья ру́бятъ и изъ бре́венъ стро́ятъ дома̀. Въ лѣсу́ есть та́кже кусты́: ви́шня, мали́на, сморо́дина, кали́на, шипо́вникъ. Подъ дере́вьями и куста́ми расту́тъ я́годы. Моя́ сестра̀ набрала̀ мно́го я́годъ.

Дубъ крѣпкій. Цвѣты у я́блони бѣлые. Сокъ ў бере́зы сла́дкій. Ива пустѝла побѣгъ. Ли́стья у кле́на широ́кіе. Въ нашемъ саду́ расту́тъ бере́за, ель, ли́па, мали́на и ряби́на. Въ ихъ лѣсу́ расте́тъ ель, сосна́, орѣшникъ, шипо́вникъ, вязъ и ли́па, Ель, сосна́ и можжеве́льникъ—игли́стые.

Дикіе звѣри. Хирти кайӑксем.

Звѣрь	Кайӑк.
Левъ	Арӑслан.
Обезья́на	Упӑте.
Мѣдвѣдь	Уша.
Волкъ	Кашкӑр, тукмак.
Оле́нь	Пӑлан.
Лиса́	Тилӗ.
За́яцъ	Мулкаҫӑ.
Куни́ца	Сӑсар.
Бѣ́лка	Пакша, вакша.
Ла́ска	Шӑши йусӗ.
Хоре́къ	Пӑсара.
Ежъ	Ҫӗрӗп.
Кротъ	Арлан.

Кры́са	Пӗке-хӳрс.
Мышь	Шăши, кушак кайăк.
Жить	Пурăпас.
Выть	Улас.
Пита́ться	Тăрапас.
Ди́кій, хи́щный	Тискер.
Си́льный	Вăйлă.
Жа́дный	Сăхă, ӗмӗтсӗр.
Жи́рный	Мăнтăр, самăр.
Хи́трый	Ҫейе.
Трусли́вый	Хăравҫă.
Смѣлый·	Хăйулă.

Въ на́шихъ лѣса́хъ живу́тъ хи́щные вѣ́ри: волкъ, медвѣ́дь, лиса; они́ питаю́тся мя́сомъ. Медвѣ́дь ѣстъ та́кже коре́нья и ягоды; онъ о́чень лю́битъ медъ. Есть ещё ди́кіе звѣ́ри: обезья́на, левъ, тигръ, слонъ. Они́ здѣ́сь не живу́тъ, имъ хо́лодно. У обезья́ны вмѣ́сто четыре́хъ ногъ четы́ре руки́. Есть обезьяны съ хвостами, есть и безъ хвосто́въ (безхво́стыя). Онѣ́ всѣ́ живу́тъ въ большихъ лѣсахъ, пита́ются плодами и о́чень лю́бятъ ла́зить по дере́вьямъ. Обезь-

я́ну легко́ пойма́ть; она́ привыка́етъ къ человѣ́ку и мо́жетъ рабо́тать въ до̀мѣ: мести́ полъ. пода̀ва̀ть ку́шанье. Слонъ са́мый большо́й и си́льный звѣ́рь. У него́ но́ги то́лстыя, ше́я коро́ткая, голова̀ больша̀я, глаза ма́ленькіе; вмѣ́сто но́са дли́нный хо́боть. Уши бо́льшія и широ́кія. Слонъ пита́ется вѣ́тками листьями и плода́ми дере́въ; ѣ́стъ мно́го и сладко. Онъ все бере́тъ хо́ботомъ; можетъ подня́ть съ земли́ да́же иго́лку. Слонъ ско́ро привыка́етъ къ человѣ́ку и слу́житъ ему́.

Та́кже, ещё	Тата.
Да́же	Те.
Мочь	Пултарас.
Са́мый большо́й	Ҫи пысӑк.
Дава́ть	Парас.
Коро́ткій	Кӗске.
Дли́нный	Вӑрӑм.
Широ́кій	Сарлака.
Брать	Илес.
Поднима́ть	Ҫӗклес.
Служи́ть	Ӗҫлесе пурӑнас.

Дикія птицы. Хирти вĕҫен кайăксем.

Ле́бедь	Аккăш.
Ди́кій гу́сь	Хур кайăк.
Ди́кая у́тка	Кайăк кăвакал.
Чпро́къ	Шăркалҭă.
Жура́вль	Тăрпа.
Ца́пля	Кукăр мăй, атăл ҫарланĕ.
Ястребъ	Хурҭăка.
Сова́	Тăмана.
Фи́линъ	У́хĕ.
Во́ронъ	Ҫăхан.
Ворóна	Ула курак.
Грачъ	Хура курак.
Га́лка	Ҭавка, ҭана.
Ги́кій го́лубь	Улатăпа.
Те́теревъ (Коса́чъ)	Ăсан.
Глухàрь	Карăк,
Куку́шка	Куккук.
Ря́бчикъ, курона́тка	Пăҭăр.
Ни́галица	Текерлĕк.
Дерга́чъ	Карăш.
Дя́телъ	Ула катка, ула кайăк.
Пе́репелъ, перепёлка.	Путене.

Сорóка	Ҫакак.
Чáйка	Ҫарлап.
Жáворонокъ	Тăри.
Синúца	Кăсăйа.
Дрáхва	Хир кăркки.
Лáсточка	Ҫĕкеҫ.
Снѣгирь	Уйăп.
Скворéцъ	Шăпкăрҫă.
Трясогýзка	Пăрҫăкап.
Соловéй	Шăпҫăк.
Плыть	Пшес
Пѣть	Йурлас.
Кáркать	Кăраклатас, кăраклас.
Кричáть	Кăшкăрас.
Клевáть	Сăхас.
Куковáть	Куккуклас.
Постýкивать	Шаккакалас.
Гнѣздó	Йăва.
Хорошó	Аван, лайăх.
Плóхо	Наҫар.
Лýчше	Авантарах, лайăхрах.
Сѣрый	Кăвак.
Жéлтый	Сарă.

Кра́сный	Хĕрлĕ.
Вить	Йавас, ҫа́вăрас.

Пти́цы вьютъ гнѣзда на дере́вьяхъ, въ куста́хъ и въ травѣ. Ястребъ, сова́, фи́линъ и во́ронъ ѣдя́тъ мя́со и называ́ются хи́щными пти́цами. Они́ живу́тъ на высо́кихъ дере́вьяхъ. Мно́гія пти́цы хорошо́ поютъ, таковы́ жа́воронки, скворцы́, ла́сточки, сини́цы. Лу́чше всѣхъ поетъ солове́й. Этихъ птицъ лю́ди ло́вятъ и сажа́ютъ въ клѣтки.

Жа́воронокъ се́рый. Снѣгерь кра́сный. Дя́телъ постýкиваетъ. Воро́на ка́ркаетъ. Журавль кричи́тъ. Кукýшка кукýетъ. Перепе́лка лета́етъ пло́хо. Ди́кая ýтка пла́ваетъ и лета́етъ хорошо́. Ле́бедь—водяна́я пти́ца́.

Рыбы. Пулăсем.

Сомъ	Ҫуйăн.
Суда́къ	Шăла.
Щýка	Ҫăртан.
Лещъ	Ҫупах.

Карáсь	Карас.
Голóвль	Партас.
Язь	Хĕç пулă, кусар пулă.
Окунь	Уланкă.
Ершъ	Кăрттăш, кăрăш.
Нискáрь	Кĕрше, ыраш пĕтри.
Сорóжка	Çӳхе пулă.
Голéцъ	Çырма шамни.
Налúмъ	Шампá.
Попадаться	Лекес.
Удить	Вăлта йарас.
Ловúть	Тытас.
Солúть	Тăварлас.
Удочка	Вăлта.
Брéдни	Сĕреке, сăскă.
Сѣть	Тетелĕ.
Намéтка	Атма.
Умирáть	Вилес.

Рыбакú лóвятъ крýпную ры́бу брéднями, сѣ́тями и намéтками, а мéлкую лóвятъ удочкой. Въ брéденъ попадáются сомы́, щýки и налúмы. На ýдочку попадàются голéцъ, нискáрь, сорóжка, язь, ершъ, óкунь, голóвль

и лещъ, Рыба живе́тъ то́лько въ водѣ; безъ воды́ она́ умира́етъ. Щу́ка, суда́къ и о́кунь пита́ются ме́лкими ры́бами. Голо́вль, соро́жка и язь пита́ются насѣко́мыми. Возьми́ свою́ у́дочку, пойде́мъ у́дить. Въ э́той рѣкѣ мно́го ры́бы.

Музыка и игрушки.

Скри́пка	Купăс.
Гармоника	Хут купăс, кармаш.
Гу́сли	Кĕсле.
Балала́йка	Тăмра.
Волче́къ	Кăлтăрмаç.
Ку́кла	Пукане.
Ба́бка	Куçа.
Ду́дка	Шăхлиҫĕ.
Свисто́къ	Шăхăртмалли.
Шаръ	Çавра́ка ҫăмăр.
Дуби́нка	Тукмар.
Мячъ	Пӳске.
Моско́вка, бума́жный змѣй	Хӳрелĕ вĕçекон хут.
Колоко́льчикъ	Шăнкăрав, шанкра.

Телѣжка	Пеҫӗккӗ урапа.
Качéль	Йарăнҫăк, такашка, ҫуҫҫу.
Салáзки	Пӗҫӗккӗ ҫуна, ҫупашка
Лубóкъ	Хуп.
Пузы́рь	Шăпăр, хăмăу.
Игрáть	Выльас.
Вертѣ́ться	Ҫавăрăнас.
Катáться	Йарăнас.
Качáться	Сулланас, йарăнас.
Звѣнѣ́ть	Шăнкăртатас.
Прыгать	Сикес.

Нашъ учи́тель играетъ на скри́пкѣ и на гу́сляхъ. Мой братъ купи́лъ балала́йку и гармо́нику. Ма́льчикъ изломалъ волчéкъ и купилъ ду́дку. Волчóкъ вертится. Колоко́льчикъ звени́тъ. Я катáлся на салáзкахъ а сестра на лубкѣ́. На качéляхъ качáются. Дуби́нка изломáлась. Шаръ кáтится.

Страны свѣта. Предметы небесные. Ҫанталăк йенӗсем Пӗлӗт йапалисем.

Міръ, свѣтъ	Тӗнҫе, ҫанталăк.

Восто́къ	Хӗвел тухӑҫӗ.
За̀падъ	Хӗвел анӑҫӗ.
Югъ, полдень	Кӑнтӑр анӑҫӗ.
Сѣверъ, по́лночь	Ҫур ҫӗр йепӗ.
Юго-восто́къ	Кӑнтӑрлапа хӗвел тухӑҫӗ хушши.
Юго-западъ	Кӑнтӑрлапа хӗвел анӑҫӗ хушши.
Сѣверо-восто́къ	Ҫур ҫӗрпе хӗвел тухӑҫӗ хушши.
Сѣверо-западъ	Ҫур ҫӗрпе хӗвел анӑҫӗ хушши
Не́бо	Шӗлӗт.
Со́лнце	Хӗвел.
Луна̀, мѣсяцъ	Уйӑх.
Звѣзда́	Ҫӑлтӑр.
Большая медвѣ̀дица (созвѣ̀здіе).	Алтӑр ҫӑлтӑр, ҫиҫӗ ҫӑлтӑр.
Плея́ды, утиное гнѣздо (созвѣздіе)	Ала ҫӑлтӑр, Ӗлкер.
Зарни́ца	Типӗ ҫинҫӗм.
Мле́чный путь	Кайӑк хур ҫулӗ.
Заря́	Ҫурӑм пуҫ.
Затмѣ̀ніе со́лнца	Хӗвел тӗттӗмлеппи.

Затмѣніе луны́	Уйăх тĕттĕмленипи.
Новолу́ніе	Çĕпĕ уйăх.
Полнолу́ніе	Тулса çитпĕ уйăх.
Свѣтъ	Çутă
Тьма	Тĕттĕм.
Всю ночь	Çĕрĕпех.
Иногда̀	Хăш-хăш ҫух.
Лучъ со́лнца	Хĕвел çутти.
Послѣдній	Йулашки.
Начина́ть, стать	Пуçлас.
Высоко́	Çӳлте.
Вотъ	А́кă.
Но	Çапах та.
Краспѣ́ть	Хĕрелес.
Быва́ть непродол-жи́тельно	Нумай тăмасть.
Совсѣмъ	Пĕтĕмпех.
Молодо́й	Çĕнĕ.
Ста́рый	Кивĕ.
Тѣнь	Мĕлке.
Пропада́ть	Пĕтес, çухалас.
Свѣта́ется	Çутăлать.
Занима́ться	Килес.
Восходи́ть	Тухас.

Заходи́ть, сади́ться	Анас, ларас.
Блестѣ́ть, сверка́ть	Йӑлтӑртатас.
Поднима́ться	Хӑпарас, тухас.
Темнѣ́ть	Тӗттӗмлешес.
Погаса́ть	Сӳнес.
Рождда́ться	Çӗнелес, çуралас.
Убавля́ться	Кӗçӗнлешес, ҫакас.
Ви́дѣть	Курас.
Появля́ться, каза́ться, видне́ться	Курӑнас.
Голубо́й	Кӑвак.
Румя́ный	Хӗрлӗ.
О́чень большо́й	Пит пысӑк.
Свѣ́тлый	Çутӑ.
То́нкій	Çинçе, çӳхе.
Рѣ́дко	Сайра.
Называ́ютъ	Теççӗ.

Свѣта́етъ. Заря́ ужо́ занялась́, но у́тренняя звѣзда́ еще блестѝтъ. Ско́ро взойде́тъ со́лнце. Вотъ оно́, большо́е, кра́сное, подни-ма́ется на восто́кѣ. Въ по́лдень со́лнце стои́тъ высоко́. Ве́черомъ оно́ захо́дитъ на за́падѣ. Начина́етъ темнѣ́ть. Вотъ погаса́етъ послѣд-

ній лучъ со́лнца; на не́бѣ появля́ются мѣ́сяцъ и звѣ́зды. Иногда́ мѣ́сяца всю ночь не быва́етъ ви́дно. Пото́мъ онъ нарождается. Молодо́й мѣ́сяцъ быва́етъ то́нкимъ и свѣ́тлымъ. Чере́зъ четы́рнадцать дней насту́паетъ полноло́ніе; пото́мъ мѣ́сяцъ убавля́ется, его́ называ́ютъ ста̀рымъ. Наконе́цъ совсѣ́мъ пропада́етъ. Затме́нія со́лнца и луны́ быва́ютъ рѣ́дко. Они́ быва́ютъ непродолжи́тельны.

Петербу́ргъ, Москва́, Каза́нь, Симби́рскъ, Самàра, Уфа́. Каза́нь отъ Симби́рска на сѣ́веръ, а Сама́ра на ю́гъ. Отъ Казàни Уфа на восто́къ. Москва́ на сѣ́веро-за́падъ.

Погода. Çанталăк.

Во́здухъ	Сывлăш.
Я́сно	Уйăр.
Ти́хо	Лăпкă, йăшăш.
О́блако, ту́ча	Пĕлĕт.
О́блачный	Пĕлĕтлĕ.
Бура́нъ, мято́ль	Тăман.
Дождь	Çумăр.
Непа́стье	Йĕпе.

Засу́ха	Типĕ.
Градъ; лёдъ	Пăр.
Сосу́льки	Пăр тумлашĕ.
Круша́	Кĕрпе.
Снѣгъ	Йур.
Бу́ря	Тăвăл.
Вихрь	Çавра çил.
Роса́	Сывлăм.
Йней.	Пас.
Паръ	Пăс.
Тума́нъ	Тĕтре.
Моро́зъ, заморо́зокъ	Тăм ӳкни.
Хо̀лодъ	Сивĕ.
Жаръ	Вĕри, шăрăх.
Тепло́	Ăшă.
Вѣ́теръ	Çил.
Громъ	Аслаҫи.
Мо́лнія	Çиçĕм.
Ра́дуга	Асамат кĕперри.
Лужа	Лупашка.
Цвѣтъ	Тĕс.
Быть	Пулас.
Дуть	Вĕрес.
Грем́ѣть	Авăтас, кĕмсĕртетес.

Та́ять	Ирĕлес.
Па́дать	Ӳкес.
Со́хнуть	Типес.
Печь	Пĕçерес.
Уси́ливаться	Вăйлăланас.
Увели́чиваться	Ныcăкланас.
Пуоходи́ть	Иртес.
Сіять	Çутăлса тăрас.
Идти́, лить, па̀дать	Çăвас, кайас, тăкас, ӳкес (çăмăр, йур çинҫен).
Замерза́ть	Шăнас.
Поле́зный	Усăлă.
Вре́дный	Сарăплă.

Сего́дня у́тромъ бы́ло ти́хо и я́сно. На не́бѣ ни о́блачка. Но́чью вы̀пала роса́, но она́ ско́ро вы́сохла. Со́лнце си́льно пекло́. По́слѣ полу́дня вѣ́теръ уси́лился, ста́ли появля́ться рѣ́дкія облака́. Ма́ло-пома́лу они́ увели́чивались. Появи́лась больша́я че́рная ту́ча. Поду́лъ си́льный свѣ́жій вѣ́теръ. Ту́ча поднима́лась; изъ нея́ сверка́ли мо́лніи и грем̀ѣлъ громъ. Поше́лъ проливно́й дождь.

На лу́жахъ вска́кивали пузырьки́. Дождь ско́ро прошо́лъ. Засія́ло со́лнце. Появи́лась ра́дуга. Въ ней три гла́вныхъ цвѣта́: голубо́й, же́лтый и кра́сный. Она́ всегда́ быва́етъ на противуполо́жной сторонѣ́ отъ со́лнца. О́сенью не́бо ча́сто быва́етъ се́рое. На дворѣ́ сы́ро и гря́зно. Ни́зкія облака́ быстро бѣгу́тъ. Изъ нихъ льетъ ме́лкій дождь. По утра́мъ быва́ютъ тума́ны. Зимо́ю наступа́ютъ холода́ Вода́ замерза́етъ, выпада́етъ сне́гъ. Въ сильные моро́зы бо́льшею ча́стью быва́етъ я́сно и ти́хо. Но вотъ на не́бѣ появля́ются круги́, звѣ́зды сильно мерца́ютъ. Э́то къ мятели.

Числительныя.

Оди́нъ	Пĕрре.
Два	Иккĕ́.
Три	Виççĕ.
Четы́ре	Тăваттă.
Пять	Пиллĕк.
Шесть	Улттă.
Семь	Çиҫҫĕ.
Во́семь	Саккăр.

Дéвять	Тăххăр.
Дéсять	Вуннă.
Одúннадцать	Вуппĕр.
Двéнáдцать	Вуниккĕ.

Тринàдцать, четы́рнадцать, пятнàдцать шестнàдцать, семнадцать, восемнàдцать девятнàдцать.

Двáдцать	Çирĕм.
Двáдцать одúнъ	Çирĕм пĕр.
Трúдцать	Вăтăр.
Сóрокъ	Хĕрĕх.
Пятьдеся́тъ	Ллă.
Шестьдеся́тъ	Утмăл.
Сéмьдесятъ	Çитмĕл.
Вóсемьдесятъ	Сакăрвуппă.
Девянóсто	Тăхăрвуппă.
Сто	Çĕр.
Двéсти	Пкçĕр.
Трúста	Виççĕр.
Четы́реста	Тăватçĕр.
Пятьсотъ	Пилĕкçĕр.
Шестьсóтъ	Ултçĕр.

Семьсо́тъ	Çиҫçĕр.
Восемьсо́тъ	Сакăрçĕр.
Девятьсо́тъ	Тăхăрçĕр.
Ты́сяча	Пин.
Де́сять ты́сячъ	Вунă пин.
Сто ты́сячъ	Çĕр пин.
Ты́сяча восемьсо́тъ девя-но́сто три	Пинтс сакăрçĕр тăхăрвунă виççĕ.
Пе́рвый	Пĕрĕмĕш.
Второ́й	Иккĕмĕш.
Тре́тій	Виççĕмĕш.
Четве́ртый	Тăваттăмĕш.
Пя́тый	Пиллĕкĕмĕш.
Шесто́й	Улттăмĕш
Седьмо́й	Çиҫҫĕмĕш.
Восьмо́й	Саккăрмĕш.
Девя́тый	Тăххăрмĕш.
Деся́тый	Вуннăмĕш.
Оди́ннадцатый	Вун-пĕрĕмĕш.
Двадца̀тый	Çирĕмĕш.
Два́дцать пе́рвый	Çирĕм пĕрĕмĕш,
Тридца́тый	Вăтăрăмĕш.
Сороково́й	Хĕрĕхĕмĕш.
Пятидеся́тый	Аллăмĕш.

Девятидеся́тый	Тăхăрвунăмĕш.
Со́тый	Çĕрĕмĕш.
Двухсо́тый	Ик-çĕрĕмĕш.
Ты̀сяча восемьсо́тъ девяно́сто тре́тій	Пинте сакăрçĕр тăхăрвун ви́ççĕмĕш.

Время. Вăхăт.

Вѣ́къ	Ĕмĕр.
Столѣ́тіе	Çĕр çул.
Годъ	Çулталăк (çул).
Полго́да	Çур çул.
Мѣ́сяцъ	Уйăх.
Недѣ́ля	Ерне.
Су́тки	Тавлăк.
Часъ	Сехет.
Мину́та, секу́нда.	
Весна̀	Çуркунне (çур).
Лѣ́то	Çула (çу).
О́сень	Кĕркунне (кĕр).
Зима̀	Хĕлле (хĕл).
Ны́нче, тепе́рь	Халĕ.
Будущій годъ	Килес çул.

Про́шлый годъ	Пĕлтĕр (иртнĕ çул).
Ны́нѣшній годъ	Кăçал.
День	Кун.
Дни недѣ́ли	Ернепĕн кунĕсем.
Воскресо́нье	Вырăсерни кунĕ (ҫĕрĕлнĕ кун).
Понедѣ́льникъ	Тунти кун.
Вто́рникъ	Ытлари кун.
Среда̀	Йун кун.
Четве́ргъ	Кĕçĕнерни кун.
Пя́тница	Ерне кун (вилнĕ кун).
Суббо́та	Шăмат кун.
Вчера̀	Ĕнер.
Сего́дня	Пайан
За́втра	Ырап.
Тре́тьяго дня	Виçĕм кун.
По́слѣ за́втра	Ырантан тепĕр кунне.
У́тро	Ир.
По́лдень	Кăнтăрла.
Ве́черъ	Каç.
Ночь	Çĕр.

Пóлночь	Çур çĕр.
Тéмный	Тĕттĕм.

На сѣверѣ зимóю чáсто идѣтъ снѣгъ. У насъ лѣ̀то жáркое, а зимá холóдная. Снѣгъ пàдаетъ óсенью и зимóю, а весно́ю тàетъ. Нынче годъ холóдный. Вѣчеромъ пàдаетъ росà. Ночь тѣ̀мная и холóдная, День тѣ̀плый. Моя сестрà жилà у крѣ̀стной съ недѣлю. Я учѝлся четы̀ре гòда. Въ годѹ̀ двѣнáдцать мѣ̀сяцевъ: январь, февралѝ, мартъ, апрѣ̀ль, май, ію̀нь, ію̀ль, áвгустъ, сентя́брь, октя́брь ноя́брь и декàбрь.

Въ мѣ̀сяцѣ четы̀ре недѣ̀ли.
Въ недѣ̀лѣ семь дней.
Въ сѹ̀ткахъ двàдцать четы̀ре часá.
Въ часѹ̀ шестьдеся́тъ минѹ̀тъ.
Въ минѹ̀тѣ шестьдеся̀тъ секѹ̀ндъ.
Въ годѹ̀ четы̀ре врѣ̀мени.
Въ одно́мъ врѣ̀мени три мѣ̀сяца.
Въ годѹ̀ трѝста шестьдеся̀тъ дней.

У насъ годъ начина̀ется съ пѐрваго января̀. Пѐрвое число́ января́ называ́ется Новымъ го́домъ. Рождество́ быва́етъ двàдцать

пя̀таго декабря́. Нико́линъ день девя́таго ма̀я и шесто́го декабря̀. Ильѝнъ день двадцатаго іюля. Девя̀таго ма̀рта и одѝннадцатаго сентября̀ день быва̀етъ ра̀венъ по́чи. Са̀мый длѝнный день въ году̀ девя̀таго іюня, а са̀мый коро́ткій—девя̀таго декабря̀.

Мѣры вѣса.

Мѣ́ра	Висе.
Вѣсы̀	Тараса.
Бе́рковецъ	Вунӑ пӑт.
Пудъ	Пӑт.
Полтора̀ пу́да	Пӑт çурӑ.
Полпу́да	Çур пӑт.
Фунтъ	Кӗрепенке.
Полфу́нта	Çур кӗрепенке.
Че́тверть фу́нта	Ҫӗрӗк.
Часть	Пай.

Осьмӯшка. Лотъ.

Золотнѝкъ Мӑскал.

Въ бѐрковцѣ дѐсять пудо́въ.

Въ пӯдѣ со́рокъ фӯнтовъ.

Въ фӯнтѣ четы̀ре чѐтверти.

Въ фу̀нтѣ во́семь осьмушекъ.
Въ фу̀нтѣ тр̀идцать два ло́та.
Въ ло́тѣ три золотника.
Въ фу̀нтѣ девяно́сто шесть золотнико́въ.
Взвѣ̀шивать Турттарас, виҫес.

Торго́вецъ взвѣ̀силъ дв̀адцать пудо́въ му-кѝ. Съ одно́й тел̀ѣги крестья̀нинъ намоло́тилъ семь пудо́въ ржи. Онъ заверну̀лъ въ бума̀гу чѐтверть фу̀нта ча̀ю. Четы̀ре осьмушки составля̀ютъ полфу̀нта. Четы̀ре чѐтверти составля̀ютъ одѝнъ фунтъ. Во̀семь ло̀товъ составля̀ютъ одну̀ четверть фу̀нта. Шестьдеся̀тъ фунтовъ составля̀ютъ полтора пу̀да.

Денежный счетъ. Укҫа шуҕё.

Одна̀ копе́йка	Пӗр пус.
Полкопе́йки	Ҫур пус.
Че́тверть копе́йки	Ҫӗрӗк пус.
Двѣ̀ копе́йки	Икӗ пус.
Три копе́йки	Виҫӗ пус.
Четы́ре копе́йки	Тӑватӑ пус.
Пять копе́екъ (пята́къ)	Пилӗк пус.

Де́сять копе́екъ (гри́венникъ)	Вунӑ пус.
Пятна́дцать копе́екъ (пятиалты́нный)	Вуннилӗк пус.
Два́дцать копе́екъ (двугри́венный)	Çирӗм пус.
Два́дцать пять копѣекъ (четверта́къ)	пӳрӗм пилӗк пус.
Пядьдеся́тъ копе́екъ (полти́нникъ).	Аллӑ пус, çур тенкӗ.
Оди́нъ рубль серебро́мъ	Пӗр тенкӗ.
Полтора̀ рубля́	Тенкӗ çурӑ.
Де́сять рубле́й	Вунӑ тенкӗ.
Сто рубле́й	Çӗр тенкӗ.
Ты́сяча	Пин тенкӗ.
Золото́й	Ылтӑн укҫа.

За̀ пять фунтовъ са̀хару я заплатѝлъ во̀семьдесятъ копѣекъ. Ма̀льчикъ купѝлъ за пятачѐкъ фунтъ бѣлаго хлѣба. Пудъ ржи сто̀итъ дѐвять грѝвенъ. Фунтъ мѣла сто̀итъ полторы̀ копѣйки. Сапо̀жникъ про̀далъ сапоги за два рубля̀ два̀дцать пять копѣекъ. Сажѐнь дровъ сто̀итъ три рубля̀ съ полтѝ-

ной. Дѣ̀вочка нашла̀ гри̇̀венникъ. На̀ша семья выпива̀етъ ча̀ю въ мѣ̀сяцъ на полтора̀ рубля́.

Мѣры длины.

Ми́ля	Çиҕӗ çухрӑм.
Верста̀	Çухрӑм.
Сажѐнь	Хӑлаç (ҕалӑш).

Арши̇̀нъ, вершо̀къ, футъ, дюймъ, линія.

Чѐтверть	Шит.

Въ ми̇̀лѣ семь верстъ.
Въ верстѣ пятьсо̀тъ са̀женъ.
Въ саже́ни три арши̇̀на.
Въ арши́нѣ четы́ре че́тверти.
Въ че́тверти четы́ре вершка́.
Въ арши́нѣ шестна́дцать вершко́въ.
Въ саже́ни семь фу́товъ.
Въ фу́тѣ двѣна́дцать дю̀ймовъ.
Въ дю́ймѣ де́сять ли́ній.
Квадра̀тная ли́нія.
Квадра̀тная саже́нь.
Квадра̀тная верста̀.
Квадра̀тная ми́ля.
Десяти́на.

Въ квадра́тной че́тверти шестна́дцать квадра́тныхъ вершко́въ.

Въ квадра́тномъ арши́нѣ 256 квадра́тныхъ вершковъ.

Въ квадра́тной саже́ни 9 квадра̀тныхъ арши́нъ.

Въ квадра́тной верстѣ́ 250000 кв. са́женъ.

Въ квадра́тномъ фу́тѣ 144 кв. дю̀йма.

Въ квадра́тномъ дю̀ймѣ 100 кв. ли́ній.

Десяти́ною мѣ́рятъ зе́млю. Десяти́ны быва́ютъ хозя́йственныя и казе́нныя. Хозя́йственной десяти́ной называ́ется така́я десяти́на, у кото́рой длина̀ и ширина̀ шестьдеся́тъ са́женъ. Казе́нной десяти́ной называ́ется така́я, у кото́рой длина̀ шестьдеся́тъ, а ширина̀ со́рокъ са́женъ и́ли длина̀ во́семьдесятъ, а ширина̀ три́дцать са̀женъ.

Кубическія мѣры.

Куб виçен тăршшĕ те, урлăшĕ (сарлакăшĕ) те, çу́ллĕшĕ (тарăнăшĕ) те пĕр тан. Куб виçепе йапаланăн пысăккăшне виçеççĕ.

Куби́ческій вершо́къ.
Куби́ческая че́тверть.
Куби́ческій арши́нъ.
Куби́ческая сажёнь.
Кубѝческій футъ.
Куби́ческій дюймъ.
Куби́ческая ли́нія.
Въ куб. че́тверти 64 куб. вершка̀.
Въ куб. арши́нѣ 4096 куб. вершко́въ.
Въ куб. арши́нѣ 64 куб. чѐтверти.
Въ куб. сажёни 343 куб. фу́та.
Въ куб. фу́тѣ 1728 куб. дю̀ймовъ.
Въ куб. дю̀ймѣ 1000 куб. ли́ній.

Мѣры бумаги. Хут виçи.

Стопа́.
Десть.
Листъ.
Разда́ть Валеççе парас.

Въ де́сти два́дцать четы́ре листа́, а въ стопѣ́ два́дцать дестей́ или 480 листо́въ.

Отъ насъ до васъ четы́ре версты̀ пятьде-

ся́ть са̀жень. Крестья́нка купи́ла пять пудо́въ ржано́й муки́. Длина̀ на́шей ко́мнаты три сажёни и два арши́на, а ширина̀ дв҃ѣ сажёни. Высота̀ ва́шего дома пять са́жень.

Торго́вецъ купи́лъ пятна́дцать стопъ бума́ги. Учи́тель разда́лъ ученика́мъ по одному̀ листу бума́ги.

Грибы Кăмпасем.

Сыро́ѣжка	Йăка кăмпи.
Груздь	Кăрăç.
Подгру́здокъ	Ӑвăс кăрăç.
Ры́жикъ	Хырă кăмпи.
Подосѝновикъ	Ӑвăс кăмпи.
Опёнокъ	Карта (тунката) кăмпи.
Берѐзовикъ	Хурăн кăмпи.
Бѣля́нка	Шурă кăмпа.
Пога́нка	Усал кăмпа. (тислĕк кăмпи).
Шампиньо́нъ	Çерем кăмпи.
Бѣлый грибъ	Шурă кăмпа.
Мухомо́ръ	Шăпа кăмпи.

Ма́сляшкъ	Мăнтăр кăмна.
Ку́зовъ.	Кирпет.
Са́мый лу́чшій	Ҫăн лайăх.
Краси́вый	Хитре, илемлĕ, ҫипер.
Ядови́тый	Усал (маркăмăш пек).

Мы ходи́ли въ лѣсъ за грибо́ми и набра́ли три ку́зова груздей и бѣлыхъ грибо́въ. Э́то са̀мые лу́чшіе грибы́. Въ лѣсу́ есть ещо́ сыроѣ́жки, подгру́здки, ры́жики, опе́нки, ма́сляшки, бѣля́шки. Ры́жики кра́сные, а ма́сляшки же́лтые. Подъ оси́нами расту́тъ подоси́новики, подъ бере́зами—бере́зовики. Всѣ эти грибы́ мо́жно ѣсть, а пога́шки и мухомо́ры нельзя́. Мухомо́ръ краси́въ, но ядови́тъ.

Насѣкомыя. Хурт-кăпшанкă.

Му́ха	Шăна.
Кома́ръ	Вăрăм туна.
Мо́шка	У́пре, вис.
О́водъ	Кукăр-кут.
Оса̀	Сăпса.

Шмель	Тӗклӗ-тура.
Жукъ	Нӑрӑ.
Ба́бочка	Лӗпӗш; лӗпӗ.
Слѣпѐнь	Пӑван.
Дровосѣ́къ	Шӗкӗ.
Бо́жья коро́вка	Кукамай, уйар.
Водяно́й жукъ	Шыв нӑрри.
Пчела̀	Пыл хурӑ̆ӗ.
Ма́тка	Хурт ами.
Тру́тень	Сар-хурт.
У́лей	Вӗлле.
Медъ	Пыл.
Воскъ	Ӑвӑс; вус.
Надоѣда̀ть	Аптратас, йӗрӗп-терес.
По́ртить	Пӑсас.
Стрекоза̀	Уйри шӑрӑ̆ӑк.
Кузне́чикъ, сверчо́къ.	Шӑрӑ̆ӑк.
Коромы́сло	Йӗп вӑрри.
Свѣтля́къ	Ҫутӑ хурт.
Моль	Кӗвӗ.
Червя́къ	Хурт.
Дождево́й червя́къ	Ӑман; манӑ.
Вошь	Пыйтӑ; пытӑ.

Блоха̀	Ҫыртакан пăрҫа.
Клопъ	Хăнкăла.
Тарака́нъ.	
Мокри́ца	Кăшпанкă, ҫĕр ура.
Пау́къ	Ерешмен.
Муравéй	Кăткă.
Сарапча̀.	
Поймà̀ть	Тытас.
Таска́ть	Йăтас.
Истребля́ть	Шĕтерес.
Куса́ться	Ҫыртас.
По́лзать	Шăвас.
Поле́зный	Усăлă.
Врѐдный	Сийеплĕ.
Рой	Уйăрпă хурт.

Поле́зныхъ насѣко̀мыхъ ма́ло, а врѐдныхъ мно́го. Са́мое поле́зное насѣко́мое пчела́. Пчѐлы живу́тъ въ у́льяхъ; въ ка́ждомъ у́льѣ одна́ ма́тка, нѣсколько тру́тней и цѣ́лый рой рабо́чихъ пчелъ. Онѣ́ собира́ютъ съ цвѣто́въ сокъ и дѣ́лаютъ изъ него́ воскъ и медъ. Оса̀ и шмель та́кже дѣ́лаютъ медъ, но ихъ

медъ го́рькій. Саранча́ о́чень вре́дное насѣ́комое; она́ лета́етъ ту́чами; сквозь нихъ иногда́ едва́ ви́дно со́лнце. Саранча́ сади́тся на зе́млю и истребля́етъ хлѣ́бъ. Му́хи надоѣда́ютъ лю́дямъ. Комары́ и мо́шки куса́ются. Дождевы́е че́рви живу́тъ подъ земле́ю. Они́ по́ртятъ ко́рни расте́ній.

Му́ха лета́етъ. Блоха́ и клопъ кусаю́тся. Сверчо́къ пры́гаетъ. Ма́льчикъ пойма́лъ кра́сную ба́бочку. Оса́ укуси́ла садо́вника. Голо́вль ѣстъ кузне́чиковъ. Тарака́ны живу́тъ въ щеля́хъ, а мокри́цы въ мо́крыхъ мѣста́хъ.

Гады. Çĕлен-калта.

Змѣя́	Çĕлен.
Уда́въ	Пысăк çĕлен
Я́щерица	Калта.
Ужъ	Хурăн пуçлă çĕлен.
Пія́вка	Сĕлĕх.
Ули́тка	Шуйтан мăйраки.
Лягу́шка	Шапа.
Ра́ковина	Шапа хуранĕ.

Ужа́лить	Сăхас.
Ква́кать	Кăшкăрас (шапа), кăваклатас.
Проглоти́ть	Çăтса йарас.
Боя́ться, пуга́ться	Хăрас.
Стра́шный	Хăрушă.
О́стрый	Шĕвĕр.
Похо́жій ка я́щерицу	Калта пекки.

Въ лѣсу́ по́лзаютъ я́щерицы, ужи́ и змѣи́. Ужа́ не бо́йтесь, онъ не ужа́литъ. Сейча́съ проползла́ по травѣ́ больша́я змѣя́; она́ ядови́та. Въ жа́ркихъ страна́хъ мно́го стра́шныхъ га́довъ: тамъ живу́тъ огро́мные уда́вы; они́ мо́гутъ проглоти́ть ко́зу и́ли о́вцу. Въ рѣка́хъ тамъ есть крокоди́лы, похо́жіе на я́щерицъ, но о́чень бо́льшіе, съ о́стрыми и дли́нными зуба́ми. А въ на́шихъ рѣка́хъ живу́тъ, кро́мѣ рыбъ, то́лько лягу́шки, ули́тки и пія́вки.

Лягу́шка ква́каетъ. Ужъ живе́тъ въ водѣ́. Змѣя́ ужа́лила пашу коро́ву. Пія́вка выса́сываетъ кровь.

Оружіе Хĕç-пăшал.

Ружьѐ	Пăшал.
Лукъ	Укçу.
Мечъ	Хĕç
Копьѐ	Сăнă.
Дробь	Йетре, пуљкă.
По́рохъ	Тар.
Кинжа́лъ	Икĕ çивъĕлĕ çĕçĕ.
Пу́шка	Тупă.
Стрѣла́	Çĕмрен; ухă.
Пу́ля.	
Пистоле́тъ	Кĕске пăшал.
Рыча́гъ	Ку́сек.
Дуби́нка	Ђукмар.
Вы́стрѣлить	Пăшал персе йарас.
Попа́сть	Тивертес, лектерес.
Сталь	Хурăç.
Свине́цъ	Хура тăхлан.
Война́	Вăрçă.

Изъ ружья́ и пистоле́та стрѣля́ютъ дро́бью и пу́лями; пу́ли дѣ́лаютъ изъ свинца́. Охо́тникъ вы́стрѣлилъ въ лису́, но не попа́лъ. Э́тотъ крестья́нинъ уби́лъ во́лка дуби́нкою.

Изъ чего́ сдѣ́лапъ твой кинжа́лъ? Онъ стально́й. Мечи́ и ко́пья та́кже дѣ́лаютъ изъ ста́ли. На войнѣ́ стрѣля́ютъ изъ пу́шекъ.

Земля, вода.

Земля̀	Ҫĕр; тăпра.
По́ле	Хир, уй̆.
Хорошая земля̀	Лайăх. ҫĕр.
Мя́гкая земля̀	Ҫемҫе ҫĕр.
Чернозе́мъ	Хура тăпра,
Гли́на	Тăм.
Жѐсткая земля̀	Хытă ҫĕр.
Песо́къ	Хăй̆ăр.
Песча́ная земля́	Хăй̆ăрлă ҫĕр.
Боло́тистая земля̀	Шурлăхлă, йӳҫлĕхлĕ ҫĕр.
Суглино́къ	Хăй̆ăрлă тăмлă тăпра.
Гора̀	Ту.
Холмъ	Сăрт.
Бугоръ	Тĕме.
Раска́тъ	Сулăнкă.
Овра́гъ	Ҫырма.

Доли́на	Вар.
Равни́на	Тӳрем ҫӗр.
Я́ма	Шӑтӑк.
Уха́бъ	Лакӑм.
Ни́зменность	Айлӑм ҫӗр.
Изве́стка.	
Грязь	Пылҫӑк, лапра.
Пыль	Тусан тӑркӑш.
Кирпи́чъ.	
Межа̀	Ана йӑранӗ.
Загóнъ, полоса̀	Ана.
Борозда̀	Суха касси.
Лугъ	Улӑх, ҫаран,
Лѣсъ	Вӑрман.
Мóре	Типӗс.
Óзеро	Кӳлӗ.
Рѣка̀	Шыв, ҫырма.
Верхóвье, истóкъ	Ҫырма пуҫламӗшӗ.
Ӳстье.	Шыв пырӗ.
Родни́къ	Ҫӑл куҫ.
Ручѐй	Шӗтӗк йухакан шыв.
Бе́регъ	Ҫыран.
Обры́въ	Шырлан, сакӑлта.

О́мутъ	Авăр.
Боло́то	Шур.
Лу́жа	Кӳленҫĕк.
Ко́чка	Тунката, тĕмеске.
Ло́дка	Кимĕ.
Парохо́дъ.	Вутлă кимĕ.
Мостъ	Кĕпер.
Поля́на	Уҫланкă, ĕшпе.
Ро́ща	Усрав вăрман.
Кустъ	Йывăҫ тĕмĕ.
Ча́ща	Ҫăтлăх.
Уроди́ться	Пулас.
Бѣли́ть	Шуратас.
Упа́сть	Ӳкес.
Рыть	Алтас, ҫакалас.
Лежа́ть	Выртас.
Разлива́ться	Тулас.
Пла́вить	Ишес.
Поло́гій	Сĕвек.
Круто́й	Ҫăшкă.
Бить	Вĕресе тухас (ҫăл).
Чи́стый	Таса.
Жѐсткій	Хытă.
Горди́ться	Йурас.

Мѣстность	Вырӑн.
Увели́чиваться	Пысӑкланас.
Лома́ть	Ватас.
Обжига́ть	Сунтарас.

За дере́вней по́ле. По̀ полю̀ идѐтъ доро̀га. На доро́гѣ лежи́тъ пыль. Доро́га идѐтъ че-резъ рѣку̀. На рѣкѣ̀ сдѣ́ланъ мостъ. Весно́ю рѣка̀ разлива́ется на двѣ̀ версты; тогда̀ пла̀-ваютъ на ло́дкахъ. У рѣкѝ оди́нъ бе́регъ поло́гій, а друго́й бе́регъ круто́й. Изъ круто́го бе́рега бьютъ ключѝ. Вода̀ въ нихъ холо́дная, чи́стая. Въ дере́внѣ вы́рытъ ко-ло́дезь. Коло́дезная вода̀ не годи́тся для питья́, она̀ же́сткая; е́ю поя́тъ то́лько скотъ. Для своего̀ питья́ и для ку́шаньевъ беру́тъ во́ду изъ рѣкѝ и́ли изъ ключа̀. Въ на́шей мѣ́ст-ности мно́го овра́говъ. Съ ка́ждымъ го́домъ онѝ увели́чиваются. Въ одно́мъ овра́гѣ мно́-известко́ваго ка́мня. Его̀ лома́ютъ и обжи-га́ютъ, получа́ется негашо́ная и́звесть. Изъ и́звести съ песко́мъ и водо́й дѣ́лаютъ из-ве́стку.

Помѣ́щикъ посѣ́ялъ рожь въ хоро́шую зе́м-

лю. Горшéчникъ лѣпи́лъ кувши́нъ изъ гли́ны. На болóтистой и песчàной землѣ хлѣбъ не роди́тся. Ягнѐнокъ упалъ въ ямý. Извѐсткой бѣлятъ домá и трубы.

Минералы.

Зóлото	Ылттăп.
Серебрó	Кĕмĕл.
Мѣдь крáспая	Пăхăр.
Мѣдь жѐлтая	Йĕс.
Сталь	Хурçă.
Жéлѣзо	Тимĕр.
Свинѐцъ	Хура тăхлан.
Олово	Тăхлан.
Ртуть	Ҫĕрĕ кĕмĕл.
Сѣра	Кӳкĕрт.
Прóволока.	
Кáмень	Ҫул.
Алмáзъ, я́хонтъ, рубúнъ, изумрýдъ	Хаклă йышши ҫулсем.
Жѐмчугъ	Ахах.
Кремéнь	Вут ҫулĕ.
Плитнякъ	Лаптак ҫул.

Песча́никъ	Хăйăр ҫулĕ.
Дорого́й Драгоце́нный	Хаклă.
Све́тлый	Ҫутă.
Пло́скій	Лаптак.
Тве́рдый	Ҫирĕш, хытă.
То́нкій	Ҫиҫҫе.
Жи́дкій	Шĕвĕ.
Мя́гкій	Ҫемҫе.
Деше́вый	Йӳп.
Гла́дкій	Йăка.
Тяже́лый	Йывăр.
Ло́мкій, хру́пкій	Патрак, муртак.
Ра́ковина	Шапа хуранĕ.
Находи́ть	Тупас.
Уда́рить	Ҫапас.
Раска́зывать	Каласҫас.
Спорить	Тавлашас.
Пуга́ться	Хăрас.
Спря́таться	Пытанас.
Ну́жный	Кирлĕ.
Дно	Тĕп.
Си́льный	Вăйлă.
Краси́вый	Хитре, ҫипер.

Зóлото дóрого. Серебрó свѣтлое. Алмàзъ драгоцѣ́нен. Желѣ́зо твѐрдое. Прóволока тóнкая. Ртуть жи́дкая. Олово мя̀гкое. Свинѐцъ дешѐвый. Жѐмчугъ свѣ́тлый. Кàмень тяжѐлый. Песчàникъ лóмкій.

Я пàшелъ твѐрдый кàмень и удàрилъ по нему̀ другѝмъ кàмнемъ: полетѣ́ли и́скры. Э́тотъ кàмень называ̀ется кремнѐмъ О кремнѣ́ чува́ши разсказ̀ываютъ такъ: встарь огóнь съ водóй спóрили, кто изъ нихъ сильнѣ́е; вода̀ пошла̀ на огóнь, огонь испуга̀лся и спря̀тался въ кàмень. Въ гора̀хъ нахóдятъ драгоцѣ́нные кàмни и метáллы. Зóлото сàмый свѣ́тлый и дорогóй метàллъ; изъ зóлота, серебра̀ и мѣ́ди дѣ́лаютъ дéньги. Желѣ́зо некраси́во. но полѐзно, изъ негó дѣ́лаютъ самыя нужныя вѐщи: сòхи, бóроны, топоры̀, ножи́. Свинѐцъ и óлово мя̀гкіе, ртуть жѝдкая. Жѐмчугъ нахóдятъ на днѣ мóря въ рáковинахъ.

Плотничные инструменты.

Топóръ
Пилá
Пуртă.
Пăцăкă.

Ско́бель	Икĕ авăрлă сава.
На́стругъ	Сава.
Долото́	Ийĕ.
Бура́въ	Пăра.
Руба́нокъ	Сĕкме сава.
Коловоро́тъ	Çавра пăра.
Верста́къ.	
Шнуръ	Çип.
Уго́льникъ.	
Руби́ть	Касас.
Отруби́ть	Касса татас.
Пили́ть	Çурас.
Струга́ть	Савалас.
Теса́ть	Ҫутлас.
Долби́ть	Ҫавас.
Мѣ́рить	Виҫес.
Точи́ть	Хăйрас.
Острый	Çивҫĕ, виҫĕкĕн.
Тупо́й	Мука.
Зубча́тый	Шăллă.
У́голъ	Кĕтесĕ, пĕҫех.

Пло́тники пришли́ стро́ить домъ. Они́ ру́бятъ брѐвна топора́ми и пилой распи́ливаютъ

ихъ на до́ски. Пото́мъ до́ски строга̀ютъ па̀струго́мъ. Э́тотъ топо́ръ тупо́й, его́ на̀до точи́тъ, Тупы́мъ топоро́мъ нельзя̀ теса̀ть. У ка̀ждаго пло́тника есть ещё долото́ и уго́льникъ. Долото́мъ долбя́тъ, а уго́льникомъ мѣ́рятъ углы́.

Кузнечные инструменты.

Ку́зница	Тимĕрçĕ лаççи.
Мѣхи́	Вĕркĕç,
Стано́къ.	
На́ковальня	Суптал.
Горнъ	Тимĕрçĕ вуҫаххи.
Клещи́.	
Щипцы́	Хĕскĕç.
Кова́ть	Туптас.
У́голъ	Кăмрăк.
Вы́учиться	Вĕренес.
Ремесло́	Ĕç.
Раздува́ть	Вĕрсе ҫĕртес.

Мой братъ вы́учился кузнечному ремеслу́; онъ рабо́таетъ въ ку̀зницѣ. Кузнецы́ куютъ

молоткóмъ на пѣковальнѣ и мѣхѣми раздувàютъ въ гóрнѣ огóнь. У нихъ есть желѣзные клещи́ и щипцы́.

Болѣзни—Ҫирсем.

Здоро́вье	Сывлăх.
Боле́знь	Ҫыр.
Жизнь	Пурăнăҫ.
Смерть	Вилĕм.
Уга́ръ	Сĕрĕм
Лихора́дка	Сивĕ ҫыр, шăпта-ман ҫыр.
Горя́чка, тифъ	Тар ҫырĕ, вĕрни ҫыр.
Бредъ	Аташни.
О́спа	Ҫеҫек, ҫеҫҫе, шатра.
Ка́шель	Ӳслĕк.
Изжо́га	Кăкăр хĕртни.
На́сморкъ	Сунас.
Желту̀ха	Сарă ҫыр.
Коло́тье	Ҫикеп.
Чѝрей	Ҫăпан.
Чесо̀тка	Кăрҫанкă, кĕҫĕ.
О́пухоль, парывъ	Шыҫă, шыҫни.

Гры̀жа	Пӱсӗр.
Чахо́тка	Кӑкӑрсӑр.
Водя̀нка	Шыв ҫир.
Ико́та	Иксӱ.
О́текъ	Йухан.
Зубна́я боль	Шӑл суранӗ.
Ломо́та	Сурни, ҫӗмӗрӗлни.
Су̀дороги	Шӑнӑр туртни.
Боль	Ыратни.
Болѣ̀ть, хвора́ть	Ҫирлес, ыратас.
Искалѣ̀чить	Алсӑр-урасӑр тӑвас.
Ра́на	Суран.
Я́зва	Ҫир.
Дыха́ніе	Сывлани.
Просту̀да	Вӗрӗлни.
Лѣка̀рство	Амаҫ, амал, емел.
Лѣ̀карь	Емелҫӗ.
Лѣчи́ть	Емелес, тӱрлетес.

Плохо́е здоро́вье.—Наҫар сывлӑх. Опа̀сная болѣ̀знь—Хӑрушӑ ҫир. Жизнь красна̀, смерть страшна́—Нурӑнӑҫ хитре, вилӗм хӑрушӑ. Въ ба̀нѣ угаръ—Мунҫара сӗрӗм. Я хвора̀лъ лихора̀дкой и горя̀чкой—Епӗ шӑнтаканна

тата тар ҕирӗне ҕирлерӗм. Бредъ бывáетъ при горя̀чкѣ—Аташша выртни тар ҕирӗ ҕух пулаҭ. Оспу прививàютъ—Ҕеҕҕе касаҫҫӗ. Пáсморкъ бывàетъ отъ простýды—Супас сиве шӑпса пӑсӑлнӑран пулаҭ. Со мной изжóга и икóта—Манӑн кӑкӑр та хӗртет, иксӳ те килет. Ломóта ногъ—Урасем сурни, Рàна отъ топорà, ножà или пýли—Суран пуртӑран, ҫӗҫӗрен йе пулӗрен. Язва отъ нарыва или чи́рья—Шыҫӑ йухнинҕен йе ҫӑнантан йулнӑ вырӑн.

Имущество и торговля—Мул, сутӑ-илӳ.

Богáтство	Пуйаплӑх.
Бѣ̀дность	Ҕухӑплӑх.
Рабóта, дѣ̀ло	Ӗҫ.
Базаръ, ры̀нокъ	Пасар.
Вѣсы̀	Тараса.
Цѣнá	Хак.
Мѣ́нá	Улӑшу.
Дѐньги	Укҫа.
Пóльза	Усӑ, пайта.

Прѝбыль, бары̀шъ	Услам.
Убы̀токъ	Сиĭен.
Даръ, пода́рокъ	Парне.
Сбереже́ніе	Сыхласа усрапи.
Издѐржка, тра́та	Пĕтерпи.
Потеря, пропа́жа	Çухатпи.
Бѣ̀дствіе, несча́стіе	Ипкек.
Го́лодъ	Выçлăх.
Заѐмъ	Кивçен.
Долгъ	Парăм.

Большо́е несча̀стье—Пысăк ипкек. Былъ си́льный го̀лодъ—Пит вăйлă выçлăх пулнă. Тру́дная рабо̀та—Ӗывăр ĕç. Мѣ̀на лошадей—Лаша улăштарпи. Цѣ̀на̀ коровы — Ӗне хакĕ, Мое́ иму̀щество—Манăн мул. Онъ ходи́лъ на ры̀нокъ—Вăл пасара кайса килнĕ. Я взялъ въ заемъ, а онъ далъ въ долгъ—Епĕ кивçен илтĕм, вăл кĕтмелле паӳĕ. Ско́лько получи́лъ при́были?—Мĕн ӳухлĕ услам илтĕн? Я потерпѣ̀лъ убы̀токъ—Епĕ сиĭен ӳăтрăм. Больша̀я по̀льза—Пысăк усă. Пода̀рокъ дѣ̀тямъ—Парне аӳасене. На̀до оказа̀ть по̀мощь—Пулăшас пулать. Большо́е сбереже́піе—Пы-

сăк сыху. Ли́шняя тра̀та—Ытлашпи салатпи. Потéря имéпія—Тивĕçлипе çухатпи. Тра̀та врéмепи—Вăхăта иртторпи. Полѐзпая тра̀та—Усăлă пĕтерпи.

Предметъ, части его.

Вещь, предмѐтъ	Йапала.
Цѣ̀лое	Пĕтĕм.
Часть, до́ля	Пай, валĕ.
Отрѣ́зокъ	Татăк.
Кусо́къ	Катăк.
Обло́мокъ	
Повéрхность	Çпйĕ.
Пло́скость	Тикĕс çп.
Верхъ	Çп, тăрри.
Низъ	Ай.
Дно	Тĕп.
Бокъ, сторона̀	Айак, йен.
Перѐдъ	Ум, мал.
Задъ	Хыç, кай.
Внѹ̀тренность	Ăш (шал йенĕ).
Нарѹ̀жность	Тулашĕ

Центръ	Варри.
Промежу́токъ разстояніе	Хушӑ.
Ли́нія	Йӗр.
Нача́ло	Пуçламӑшӗ.
Конѣцъ	Вӗçӗ.
Среди́на	Вӑта çӗр.
Направлѣніе	Йеп, май.
Грани́ца	Ҫикӗ.
Край, бѣрегъ	Хӗрри.
То́чка	Пӑпҫӑ.
У́голъ	Кӗтес.
Длина́	Тӑрӑшшӗ,
Ширина́	Сарлакӑшӗ,
Вышина́	Çӳлӗшӗ.
Глубина́	Тарӑнӑшӗ.
Толщина́	Хулӑпӑшӗ.
Вмѣсти́мость	Шӑпӑçтару.
Объѣ́мъ, величина́	Пысӑкӑшӗ, аслӑшӗ.
Рядъ	Йӗркке.
Слой	Сп.

Цѣлое число—Пĕтĕм хисеп.

Часть де́негъ—Укҫа пайĕ. Отрѣзокъ верѐвки—Вĕрен татăкĕ. Облòмокъ камня—Ђул катăкĕ. Кусо́къ мя̀са—Какай татăкĕ. Повѐрхность земли́—Ҫĕр ҫийĕ. Повѐрхность столà пло́ская—Сĕтел ҫийĕ тикĕс. Верху̀шка де́рева—Йывăҫ тăрри. Низъ здàнія—Хуралтă айĕ. Дно кăдки . Катка тĕпĕ. Правый бокъ—Сылтăм айак. Перѐдъ сарàя—Лупас умĕ. Задъ телѣ́ги—Урана хыҫĕ. Вну́треппость хрàма—Ђирку́ ăшĕ. Цѐнтръ колесà—Кусатăран варри. Большо́е разстоя̀ніе—Вăрăм ҫул. Прямàя ли́нія—Ту́рĕ йĕр. По одному́ направлѐнію—Пĕр йĕрпе. Начàло книги—Кĕнеке пуҫламăшĕ. Конѐцъ пàлки —Патак, туйа вĕҫĕ. Конѐцъ дѣ̀ла—Ĕҫ вĕҫĕ. Середина дорòги—Ҫул варри. Направлѐніе лѝніи — Йĕр кайни. По направле́нію къ лѣсу—Вăрмапалла. Грани́ца госудàрства—Патшалăх ђикки. Нашъ край—Пирĕн йен. Край столà—Сĕтел хĕрри. Крутòй бѐрегъ—Ђăнкă ҫырма хĕрри. Большòй у̀голъ—Пысăкъ кĕтес. Длинà, ширинà и глубинà рѣки́—Шыв тăрăшшĕ, сар-

лакăшĕ тата тарăнăшĕ. Длинà, ширинà и вышинà домà—Пӳрт вăрăмăшĕ, сарлакăшĕ, çӳлĕшĕ. Толщинà дѣрева—Йывăç хулăмăшĕ. Вмѣстимость бочки—Питѣĕке шăнăçтарăвĕ. Объѣмъ кѣмнаты—Пӳлĕм аслăшĕ. Рядъ солдàтъ—Салтаксен йĕрки. Слой земли—Çĕр спйĕ.

Рѣчь.

Рѣчь	Халап.
Слóво	Сăмах.
Послóвица	Ваттисем каланă сăмах.
Скáзка	Йумах.
Загáдка	Тупмалли, вăлтмалли йумах.
Примѣ́та, мѣ́тка, знакъ	Паллă.
Пѣ́сня	Йурă.
Письмó	Çыру.
Плачъ	Йĕрӳ (йĕрни).
Вой	Улу, улани.
Слѣзы	Куç çул.
Смѣхъ	Кулă.

Насмѣшка	Мăшкăл.
Пра́вда	Ҫăп, тĕрĕс.
Ложь	Суйа.
Ошѝбка	Йăнăш.
Обма́нъ	Ултав.
Клевета́	Елек.
Болтовня̀	Йĕркесĕр калаҫни.
Вѣсть	Хыпар.
Сла́ва	Мухтав, ҫапă.
Молва̀, слухъ	Сасă, сăмах.

Рѣчь человѣка состоитъ изъ словъ—Ҫын халапĕ сăмахсенҫен пулаҫ. Двѣ послòвицы—Икĕ ваттисем каланă сăмахсем. Ру́сская сказка—Вырăс йумах. Твоя̀ загàдка—Сапăн тушмалли йумах. Моё письмо—Манăн ҫыру. Нѣсня мужико́въ — Арҫынсен йурри. Насмѣшка глупцо́въ—Ухмахсен мăшкăлĕ. Правда и ложь вмѣстѣ не ужива́ются—Ҫăшпа суйа пĕрле пурăнаймаҫҫĕ. Моя ошѝбка—Ман йунăш. Я замѣтилъ обма́нъ и клевету́—Епĕ ултавна елек пĕлтĕм. Худàя вѣсть—Усал хыпар. Въ народѣ идётъ молва̀—Халăх хушшинҫе сăмах ҫу́рет.

Чувства

Чу̀вство	Сисў.
Зрѣ̀ніе	Курни.
Слухъ	Илтни.
Обоня́ніе	Шăршă пĕлни.
Осяза̀ніе	Хыпаласа пĕлни.
Вкусъ	Тутта сисни.
Свѣ̀тъ	Çутă.
Цвѣ̀тъ	Тĕс.
Звукъ	Сасă.
Звонъ	Шăнкăртатни.
Шумъ	Шавлани.
Гулъ	Сĕрлени.
Свистъ	Шăхăрни.
Трескъ	Шăтăртатни.
Вой	Улани.
Го́лосъ	Сасă.
За̀пахъ	Шăршă.
Вонь	Усал шăршă.

У человѐка пять чу́вствъ: зрѣ̀ніе, слухъ, обоня̀ніе, осяза̀ніе, вкусъ—Çынăн пилĕк сисĕмлĕх: курни, илтни, шăршă пĕлни, хы-

паласа пӗлни, тутӑ пӗлни. Крàсный цвѣтъ—Хӗрлӗ тӗс. Звонъ кòлокола—Ҫан сасси. Шумъ лѝстьевъ—Ҫулҫӑсем шавлани. Свистъ вѣтра—Ҫил шӑхӑрни. Вой волкóвъ—Кашкӑрсем уланни. Гулъ голосòвъ—Сасӑсем сӗрлени. Трескъ дерéвьевъ—Йывӑҫсем шӑтӑртатни. Человѣкъ свистѝтъ—Ҫын шӑхӑраҫ. Гòлосъ человѣка—Ҫын сасси. Запахъ цвѣтòвъ—Ҫеҫексен шӑрши.

Способности и свойства человѣка.

Умъ	Ӑс.
Сèрдце	Ҫӗре.
Терпѣніе	Тӳсӗм, ҫӑтни.
Вóля	Ирӗклӗх.
Мысль	Шухӑш.
Пàмять	Ӑп.
Воспомнинàніе	Аступи.
Воображèніе	Ӑпласа илесси.
Чèстность	Тӳрӗлӗх.
Смѣлость	Хӑйӑлӑх.
Хрáбрость	Паттӑрлӑх.
Трýсость	Хӑрани.

Кро́то̀сть Смирѐніе	Ӗ̆вашлӑх.
Жесто́кость Го́рдость	Мӑн кӑмӑллӑх.
Ми́лость Щедрость Бла̀гость Доброта̀	Кӑмӑллӑх, ырӑлӑх.
Ску́пость	Хытӑлӑх.
Трудолю̀біе	Ӗ̆ҫлеме ӳратни.
Лѣ̀ность	Ӳ̆ркенни, кахаллани.
Прилежа̀ніе	Тӑрӑшни.
Послуша̀ніе	Итлени.
Упря̀мство	Хирӗ̆ҫни.

Душевныя настроенія.

Вѣ̀ра	Тӗн.
Надѐжда	Ӗ̆мӗ̆т, шанҫӑк.
Любо́вь	Ӳ̆рату.
Почита̀ніе Благоговѣ̀ніе	Хисеплени.
Ра̀дость	Савӑнӑҫ, хӗ̆пӗ̆ртў.
Ску̀ка	Кинҫем.

Го́ре Печа̀ль Тоска̀	Хуйхă.
Раскà̀яніе	Ӳкĕнни.
Безпоко́йство	Канăççăрлăх.
Зà̀висть	Кĕвĕçни.
Ро́потъ	Ӳпкелени.
Стыдъ	Намăс.
Гнѣвъ	Çплĕ.
Поко́й, миръ	Канăçлăх.
Благода̀рность	Тав туни.

Вѣра въ Бо̀га—Турра ĕшенни. Надѐжда на Бо̀га—Турă çине шанса тăнă. Любо̀вь къ Бо̀гу—Турра йуратни. Уважѐніе къ ста̀ршимъ—Аслисене хисепленни. Благоговѣ́ніе къ хра̀му—Церкĕве хисепленни. Больша́я ра̀дость—Пысăк савăнăç. Сильная печа̀ль—Пысăк хуйхă. Раскà̀яніе въ грѣхà̀хъ—Çылăхсенчен ӳкĕнни. Безпоко̀йство о дѣ́тяхъ—Аҫасемшĕн ҫăрманни. Благода̀рность къ учи́телю—Вĕрентекене тав туни́.

Качества и свойства.

I.

Сы̀тый	Тутӑ.
Голо́дный	Выҫӑ.
Жа̀дный	Ӗмӗтсӗр.
Воздѐржный	Ҫарулӑ.
Терпѣли́вый	Ҫӑтӑмлӑ, тӳ́сӗмлӗ.
Трѐзвый	Урӑ.
Пья̀ный	Ӳ́сӗр.

Сы̀тая соба̀ка. Голо̀дный волкъ. Жа́дная щука. Терпѣли́вый насту́хъ. Трѐзвый рабо̀тникъ. Онъ пья̀нъ.

II.

Тѐплый	Ӑшӑ.
Тепло̀ватый	Ӑшӑрах.
Холо́дный, студеный	Сивӗ.
Холодно̀ватый	Сивӗрех.
Жа̀ркій, горя̀чій	Вӗри.
Прохла̀дный	Сулхӑн.
Мѐрзлый	Шӑн.

Раскалѐнный	Хӗрӳ.
Влѐжный Сухóй	Нӳрӗ. таҫăка.
Мóкрый	Йӗпе.

Тёплая водà. Холòдная водà. Жáркая бàня. Прохлàдный вèчеръ. Мèрзлая земля́. Раскалѐнная пёчка. Влàжный вѣтеръ. Сырàя землѧ. Сухàя землѧ. Мóкрая рубàшка. Сырóй хлѣбъ.

Твѐрдый Жѐсткій	Хытă, çирĕп.
Мя́гкій	Çемçе.
Óстрый	Çывĕҫĕ, виҫĕкĕн.
Тупóй	Мука
Остроконéчный	Шĕвĕр вĕçлĕ.
Тупоконéчный	Пуклак вĕçлĕ.
Крѣпкій	Çирĕп, тĕреклĕ.
Лóмкій, хрýпкій	Патрак.
Гúбкій.	Пиçĕ, авăнҫăк,
Плóтный нóскій	Питĕ.
Ры́хлый, поздри́стый, пóристый	Кăпăш.

Рѣдкій	Сайра.
Густо́й, ча́стый	Çăра, йăвă
Му́тный	Пăтранҫăк,
Пусто́й	Пушă.
Тяже́лый	Йывăр.
Ло́гкій	Çăмăл.

Крѣпкій са́харъ. Же́сткій хлѣ́бъ. Мя́гкая лепе́шка. Острый ножъ. Тупо́й ножъ. Острокопе́чный колъ. Хру́пкое стекло̀. Ры́хлая земля́. Ги́бкая и́ва. Пло́тное полотно́. Крѣпкій дубъ. Рѣдкій лѣсъ. Рѣдкое полотно́. Густая трава́. Му́тная водà. Пусто́й домъ. Чи́стая водà.

IV.

Вку́сный	Тутлă.
Невку́сный	Тутлă мар.
Соле́ный	Тăварлă.
Го́рькій, Ки́слый	Йӳçĕ.
Прѣ́сный, Сла̀дкій	Тутлă.

Кръ́пкій	Хăватлă
Сла́бый	Пăҫар.
Густо́й	Çăра.
Жи́дкій	Шĕвĕ,
Паху́чій	Шăршăллă.
Бѣ́лый	Шурă.
Че́рный	Хура.
Кра́сный, ры́жій	Хĕрлĕ.
Же́лтый	Сарă.
Ру́сый	Сарă.
Зеле́ный	Симĕс, йĕшĕл.
Си́ній, голубо́й, си́зый	Кăвак,
Пестрый	Ула.
Желто-кра́сный	Сарă-хĕрлĕ.
Свѣ́тлый, я́ркій	Çутă.
Свѣ́тло-бѣ́лый	Çутă-шурă, шап-шурă.
Те́мный	Тĕттĕм.
Темно-кра́сный	Тĕксĕм-хĕрлĕ.
Темнова́тый, матовый Просвѣ́чивающій	Тĕксĕм.
Прозра́чный	Витĕр курăнакан.
Мерца́ющій, блестя́щій	Йăлтăртатакан.
Замѣ́тный	Паллă.

Ѣдо́й	Кăвак.

Вку́сныя я́годы. Солёная ры́ба. Го́рькій лукъ. Пр҃е́сное т҃е́сто. Густо́е молоко̀. Жи́дкій чай. Сла́дкій са́харъ. Соле́ный огуре́цъ. Паху́чій цв҃е́то́къ.

Кра́сная руба́шка, Те́мно-кра́сное полотно̀. Же́лтый кафта́нъ. Б҃е́лый сп҃е́гъ. Голубо́е не́бо. Си́няя руба́шка. Пе́страя пти́ца. Че́рная доска́. Те́мный л҃е́съ. Мерца́ющій огоне́къ.

Высо́кій звукъ	Çинçе сасă (çӳлĕ илекен сасă).
Ни́зкій звукъ	Айалтан илнĕ сасă, пысăк сасă.
Зво́нкій го́лосъ	Йăнăракан сасă

Хоро́шій го́лосъ прія́тно слу́шать—Аван сасса итлеме лайăх,

V.

Семе́йный	Кил йыпăлă.
Одино́кій	Пĕҫĕн.

Холостóй	Хусах, авланман çын.
Женáтый	Авланнӑ.
Вдóвый	Урçа.
Сиротà	Тӑлӑх.
Многосемéйный	Пысӑк кил йышлӑ.

Семéйный крестьянинъ. Одинóкій человѣкъ. Иванъ женáтый. Василій холостóй. Вдóвый столяръ.

VI.

Бóдрый, живóй	Ҫӗрӗ.
Провóрный, лóвкій	Çивҫӗ.
Мѣшкатный	Ҫуман, мӗшӗлти.
Быстрый	Хӑвӑрт.
Мéдленный	Хуллен.
Храбрый	Паттӑр.
Смѣлый	Хӑйулӑ.
Трусли́вый, робкій	Хӑравçӑ.
Сильный	Вӑйлӑ.
Слáбый, хилый	Çемçе, наҫар.
Вялый	Лӳпер, ҫуман.

Хра́брый во́инъ. Си́льная ло́шадь. Сла́бое здоро́вье. Онъ вя́лый. Прово́рная бѣ́лка. Быстрое тече́ніе. Трусли́вый за́яцъ.

VII.

То́лстый	Хулăп, пысăк.
То́нкій	Çӳхе, çинçе.
Кру́пный	Шултăра.
Ме́лкій	Вĕтĕ, ăшăх.
Глубо́кій	Тарăн.
Высо́кій	Çӳлĕ.
Ни́зкій	Лутра.
Дли́нный	Вăрăм.
Коро́ткій	Кĕске.
У́зкій	Ансăр, çинçе.
Широ́кій	Сарлака.
Просто́рный	Ирĕк, аслă.
Прямо́й	Тӳрĕ.
Лѣ́вый	Сулахай.
Пра́вый	Сылтăм.
Отвѣ́сный	Тӳрĕ тăракан.
Накло́нный	Тайлăклă.
Круто́й	Ӂăнкă.

Поло́гій	Сӗвек, вашмӑк.
Пло́скій	Лаптак, тикӗс.
Криво́й	Кукӑр.
Кру́глый, шарови́дный	Ҫаврака. ҕӑмӑр.
Косо́й	Ҕалӑш.

То́лстое бревно̀. То́лстый блинъ. Кру́пный лѣсъ. Ме́лкій лѣсъ. Косы́е глаза̀. Коса́я изба̀. Поло́гая гора̀. Кру́глый столъ. Пряма́я доро́га. Лѣ́вая, пра́вая рука̀. Крива́я нога̀. Накло́нная копна̀. Круто́й бе́регъ. Шарови́дный ка́мень. Пло́ское блю́до, То́нкая жердь. То́нкій блинъ. Ме́лкій песо́къ. Кру́пный песо́къ, Ме́лкая рѣ́чка. Ни̇̀зкая бере́за. У́зкая тропи́нка. У́зкіе башмаки́. У́зкая ле́нта. Просто́рная изба́. Тѣ́сныя сѣ́ни. Глубо́кій прудъ. Дли́нная у́лица. Коро́ткій переулокъ.

VII.

Горба́тый	Курпун.
Плѣши̇̀вый	Кукша.
Волоса́тый	Ҫӑмлӑ.

Облѣзлый	Çаралнӑ.
Зрячій	Куракан.
Слѣпóй	Суккӑр.
Слышащій	Илтекен.
Хромóй	Уксах.
Глухóй	Хӑлхасӑр.
Нѣмóй	Ӻӗлхесӗр.
Сухорýкій	Хӑрнӑ алӑллӑ.
Безрýкій	Алӑсӑр.
Безногій	Урасӑр.
Беззýбый	Шӑлсӑр.
Рябóй	Шатра.
Чистый	Таса.
Грязный	Пылӻӑклӑ.
Нóвый	Çӗнӗ.
Вéтхій	Кивӗ.
Молодóй	Çамрӑк.
Стáрый	Ватӑ.
Испóрченный	Пӑсӑлнӑ.
Тýхлый	Шӑршлӑ.
Гнилóй	Çӗрӗк.

Опъ горбáтый. Плѣшúвый старúкъ. Рябóе лицо. Безногая собака. Глухóй не слúшитъ.

Слѣпо́й не ви́дитъ. Безно̀гій не хо́дитъ. Чи́стые зу́бы. Нѣмо́й не говоритъ. Испо́рченные зу́бы. Ту́хлыя я́йца. Гнила́я капу́ста. Ве́тхій домъ. Но́вый мѣ́сяцъ. Молодо̀й дубъ.

IX.

Почте́нный, почте́нный	Хисеплӗ.
Презре́нный	Ирсӗр, курайман.
Пра́вый	Тӳрӗ.
Винова́тый	Айӑплӑ.
Стыдли́вый	Намӑслӑ.
Безсты́дный	Намӑссӑр.
Толко́вый	Йӗркеллӗ.
Спосо́бный	Хастарлӑ, ӑплӑ.
Тупо́й	Хастарсӑр.
Даровѝтый	Ӑслӑ.

Почте́нный стари́къ. Стыдли́вый мѝльчикъ. Толко́вый ма́льчикъ. Безтолко́вый мѝльчикъ. Способный учени́къ. Тупо́й учени́къ. Даровѝтый ю́ноша.

X.

Стара́тельный	Та́рӑшакан.
Трудолюби́вый	Ĕçҫен,
Привы́чный	Вĕрепнĕ, хӑпӑхпӑ.
Выпо́сливый Терпѣли́вый	Ҫӑтуллӑ.
Нео́пытный	Пĕлсе çитмен.
Небре́жный	Тирпейсĕр.
Лѣнивый	Йулхав, пайан, кахал.
Аккура́тный	Тирпейлĕ.
Неря́шливый	Тирпейсĕр, салапҫӑк.
Скупо́й	Хытӑ.
Бережли́вый	Пуçтаруллӑ.
Расточи́тельный	Салатакан.
Послушный	Итлекен.
Избало́ванный	Иртĕннĕ.
Упря́мый	Кутӑн, хирĕç.
Милый	Кӑмӑллӑ, савни.
Любе́зный	Йуратни.

Стара́тельный кузне́цъ. Трудолюби́вый крестья́нинъ. Лѣни́вый пасту́хъ. Ми́лый ре-

бе́нокъ. Любе́зный сынъ. Привы́чная ло́шадь. Выно́сливая ло́шадь.

XI.

Дорого́й Драгоцѣ́нный Цѣ́нный	Хаклă.
Безцѣ́нный	Хаксăр.
Деше́вый	Йӳн.
Бога́тый	Пуйан.
Бѣ́дный	Ӭухăн, йурлă, çук çын.
Го́дный	Йурăхлă.
Негодный	Йурăхсăр.
Полѣ́зный	Усăллă.
Вре́дный	Сийенлĕ.
Удо́бный	Майлă.
Преле́стный	Хӳхĕм.
Краси́вый	Илемлĕ.
Некраси́вый Безобра́зный	Илемсĕр.

Бога́тый торго́вецъ. Бѣ́дный крестья́нинъ. Учени́къ купи́лъ дорогу́ю кни́гу. Каранда́шъ твой дешёвый. Моя ру́чка краси́вая, а твоя́ некраси́вая. Су́сликъ вре́дное живо́тное, а хоре́къ поле́зное. Удобное мѣ́сто. Негóдный топóръ.

XII.

Здоро́вый	Сывӑ.
Больно́й	Ӌирлӗ, сывмар.
Хво́рый	
Сла́бый	Вӑйсӑр, халсӑр.
То́щій	Ырхан.
Худо́й	
Жи́рный, то́лстый	Мӑнтӑр, самӑр.

Здоро́вый ма́льчикъ. Хво́рый ребёнокъ. То́щая соба́ка. Жи́рная ко́шка.

XIII.

На́мятливый	Ӑнлӑ.
Забы́вчивый	Манакан.

Ӳ́мный	Ӑ́слӑ.
Безӳ́мный	Ӑ́ссӑр.
Глӳ́пый	Ӑйвап.
Учѐный	Вӗ́репнӗ.
НевѢ́жда	Пӗ́лмен.

Ты ӳ́мный. Опъ безӳ́мный. Учѐный котъ. Моя́ мать па́мятлива. Твоя̀ ба̀бушка забы́вчива. Глӳ́пый ребе́нокъ.

XIV.

Кро́ткій	Ӑ́шкӑ.
Сми́рный	Ӑ́ваш, кунӗ.
Го́рдый Надме́нный	Ӑ́п кӑ́мӑллӑ.
Ла̀сковый	Ӑ́шӑ кӑ́мӑллӑ.
Привѣ́тливый	Тарават.
ВѢ́жливый.	
Гру́бый, де́рзкій.	
Благода́рный	Хӑйне ырӑ тунине ӑпман ҫын.
Хи́трый	Ҫейе.
Неблагода́рный	Ырӑ тунине манакан ҫын.

Жесто́кій	Усал хытă ҫĕреллĕ.

Смѝрная дѣ́вочка. Ты грубъ, онъ ла̀сковъ. Вѣ́жливый ма́льчикъ. Скупо̀й купе́цъ. Жесто́кій оте́цъ.

XV.

Свято́й	Таса.
До́брый	Ырă.
Благій	
Гре́шный	Ҫылăхлă.
Зло́й	Усал.
Благода̀тный	Тивлетлĕ.
Блаже́нный	Таса пурăнăҫлă,
	сăваплă.
Счастли́вый	Телейлĕ.
Несча́стный	Телейсĕр.
Благочести́вый	Ырă пурăнăҫлă.
Ве́чный	Ĕмĕрхи.
Врѐменный	Вăхăтлă.
Ще́дрый	Ырлăхлă.
Ми́лостивый	Ырă кăмăллă.

Мать добра, ма́чеха зла. Петръ счастли́вый, Егоръ несча́стный. Андре́й ще́дрый. Душа́ ве́чная, те́ло вре́менное.

Домъ но́вый, воро́та ста́рыя. Ло́шадь больша́я, овца ма́ленькая. Дубъ то́лстый, оре́шникъ то́нкій. Горо́хъ кру́пный, а про́со ме́лкое. Вере́вка дли́нная, кну́тъ коро́ткій. По́ле широ́кое, доро́га у́зкая. Ка́мень же́сткій, а гли́на мя́гкая. Игла́ остроконе́чная, кодочи́гъ тупоконе́чный. Амба́ръ хоро́шій, а конюшня плоха́я. Медъ густо́й, сыта́ жи́дкая. Мой оте́цъ здоро́вый, де́душка хво́рый. На́ша ко́шка жи́рная, соба́ка то́щая. Желе́зо тяже́лое, пу́хъ ле́гкій. Бога́тый сытъ, а бе́дный го́лоденъ. Куне́цъ бога́тый, пастух бе́дный. Но́жикъ прямо́й, се́рпъ кривой. День све́тлый, ночь те́мная. Пчела́ поле́зная, а саранча́ вре́дная. Ты холосто́й, а онъ женатый. Са́харъ сла̀дкій, хре́нъ го́рькій. Де́вочка послу́шная, ма́льчикъ упря́мый. Умный стыдли́въ, а глу́пый безстыденъ. Стари́къ па́мятливъ, стару́ха забы́вчива. Есть лю́ди благода́рные. Нашъ учи-

тель одѣва́ется прили́чно. Мой кре́стный ще́дрый, кре́стная скупа́я.

Г Л А Г О Л Ы.

А.

Авас	Гнуть (о́бодъ, дугу́).
Авăртас	Моло̀ть.
Авăсас	Вѣ́ять.
Авăтас	Гремѣ́ть (громъ), пѣ́ть (пѣ́тухъ).
Авланас	Жени́ться.
Акас	Сѣ́ять.
Алас	Пахà ть плу́гомъ.
Аллас	Просѣвà ть.
Алтас	Копà ть.
Алхасас	Шали́ть.
Аманас	Ушиби́ться.
Анас	Спускà ться.
Анаслас	Зѣвà ть.
Анăрас	Обезумѣ́ть.
Антăрас	Одурѣ́ть.
Антăратас	Одолѣ́ть.

Аркатас	Спу̀тать (моча́лу, шерсть).
Арлас	Пря̀сть
Асапланас	Му́читься
Асӑнас	Помина̀ть.
Аслӑлас	Велича̀ть.
Аташас	Брѐдить, заблуди́ться.
Ахлатас	О́хать.
Аштарас	Молоти́ть лошадьми́, шпи-ко̀вать.

Ӑ.

Ӑмсанас	Зави́довать.
Ӑнас	Плоди́ться.
Ӑнланас	Понима́ть.
Ӑнлантарас	Объясня́ть.
Ӑсатас	Провожа̀ть.
Ӑшалас	Жа́рить.
Ӑшӑтас	Нагрѣ̀вать.

В.

Валеҫес	Раздава́ть, дѣли́ть.
Ванас	Разби́ться.

Варалас	Мара̀ть.
Варкӑштарас	Маха́ть чѣмъ нибу́дь.
Васкас	Спѣши́ть, торопи́ться.
Ватӑлас	Старѣ́ть.
Вӑйлӑланас	Уси́ливаться.
Вӑратас	Буди́ть.
Вӑрӑмлатас	Удлиня́ть.
Вӑрлас	Ворова́ть.
Вӑтанас	Стѣсняться, стыди́ться.
Вӗлерес	Убивать.
Вӗрепес	Учи́ться.
Вӗрес	Дуть, ла́ять, кипѣ́ть.
Вӗҫес	Лета́ть.
Вилес	Умира́ть.
Виҫес	Мѣ́рить, взвѣ́шивать.
Витес	Покрыва̀ть.
Витлес	Дразни́ть.
Вулас	Чита́ть.
Выльас	Игра́ть.
Вырас	Жать.
Выртас	Лежа́ть.
Выртказаса сӳрес	Валя́ться.

Ӗ.

Ӗмес	Сосáть.
Ӗненес	Вӗ́ровать.
Ӗнтес	Палить (шерсть).
Ӗсӗ́клес	Всхли́пывать.
Ӗҫес	Пить.
Ӗҫлес	Рабóтать.

И.

Иксӗ́лес	Убавля́ться.
Илемлетес	Украша̀ть
Илес	Брать, взять.
Катса илес	Отколóть.
Татса илес	Оторвать.
Туртса илес	Отня́ть.
Илӗ́ртес	Заманúть.
Ирӗ́лес	Растворя́ться (соль), та̀ять.
Иртес	Пройти́.
Итлес	Слу́шать.
Ишес	Пла̀вать.

Й.

Йавас	Вить.
Йакатас	Гла̀дить.
Йанӑрас	Звенѣ́ть.
Йантӑлас	Пригото́вить.
Йарас	Посла̀ть, влива̀ть.
Йарӑпас	Качаться, ката̀ться.
Йӑвалапас	Валя́ться.
Йӑвашланас	Усмири́ться.
Йӑлӑхтарас	Надоѣда̀ть, прiѣда̀ться.
Йӑлтӑртатас	Блиста́ть.
Йӑнӑшас	Стона̀ть, визжа̀ть.
Йӑтас	Поднима̀ть.
Йӑтса ныpас	Нести.
Йӗкӗлтес	Раздража̀ть.
Йӗнерлес	Сѣдла̀ть.
Йӗпетес	Мочи́ть.
Йӗрес	Пла́кать.
Йӗрӗнес	Брѣзгова̀ть.
Йӗрлес	Слѣдова̀ть, преслѣ́довать.
Йулас	Оста́ться, отстать.
Йунас	Грози́ть.
Йунӑшас	Ошиба̀ться.

Йурас	Нра̀виться, го́ди́ться.
Йуратас	Любѝть.
Йурлас	Пѣть.
Йухас	Течь.
Йухтарас	Лить.
Йӳҫес	Ки́снуть.
Йӳҫӗтес	(За)ква̀сить.
Йышӑнас	Присво́ить, призна̀ть за своё.

К.

Кайас	Уходи́ть.
Лашапа кайас	(У)е́хать.
Какалас, кӑтӑклас	Куда́хтать.
Калас	Сказать.
Калаҫас	Разгова́ривать.
Канас	Отдыха́ть.
Кансӗрлес	Мѣша́ть.
Карӑнас	Потя́гиваться.
Касас	Руби́ть, ре́зать.
Каҫарас	Проща́ть, переправля́ ть
Катас	Коло́ть.
Кӑпӑкланас	Пе́ниться.

Кӗлес	Цѣни́ть, проси́ть (милостыню).
Кӗрес	Входи́ть.
Çылӑха кӗрес	Грѣши́ть.
Шыва кӗрес	Купа́ться.
Тӗне кӗрес	Крести́ться.
Кӗрешес	Боро́ться.
Кӗрлес	Шумѣ́ть.
Кӗскетес	Укороти́ть.
Кӗçенес	Ржать.
Кӗçӗтет	Че́шется.
Кӗтес	Ждать, пасти́.
Киленес	Наслажда́ться.
Килес	Придти́, пріѣ́хать.
Кӗлерес	Бу́чить.
Киненес	Наслажда́ться.
Кукӑртас	Скрпви́ть.
Кулас	Смѣя́ться.
Куӆанас	Горева́ть.
Курас	Ви́дѣть.
Курӑнӑçас	Повида́ться.
Купалас	Класть въ ку́чку.
Кустарас	Ката́ть.
Кӳлес	Впряга́ть.

ку́рес	Приноси́ть, привози́ть.

Л.

Лапӑртатас	Бултыха́ться.
Ларас	Сѣсть, сидѣ́ть.
Лартас	Сади́ть.
Луӯӑркас	Мять.

М.

Макӑрас, ӣӗрес	Пла́кать.
Манас	Отвы́кнуть, забы́ть.
Мӑкӑртатас	Ворча́ть, бормота́ть.
Мӑнтӑрланас	Жирѣ́ть.
Мӑшкӑллас	Насмѣха́ться.
Мӗкӗрес	Мыча́ть, ревѣ́ть.
Мухтас	Хвали́ть.

Н.

Нумаӣланас	Умножа́ться.
Намӑсланас	Стыди́ться.

П.

Парас	Дава́ть.
Сăмах парас	Обѣща́ться.
Парăпас	Поддава́ться, повинова́ться.
Пăнтăхас	Пле́снѣть.
Пăрахас	Бро́сить, оста́вить.
Пăрахтарас	Отучи́ть.
Пăсас	Портить.
Пăталас	Прибы́ть гвоздя́ми, пригвозди́ть.
Пăтратас	Мѣси́ть, мѣша́ть, мути́ть.
Пăхас	Смотре́ть, уха́живать.
Пăшăлтатас	Шепта́ть.
Перес	Уда́рить, кида́ть.
Пĕвес	Пруди́ть, кра́сить (мате́ріи).
Пĕлес	Знать.
Пĕрес	Съу́живать.
Пĕлми пулас	Обезпе́мятоваться, отма́лчиваться.
Пĕҫерес	Вари́ть, печь.

Пӗтерес	Ко́нчить, уничто́жить.
Пӗтес	Конча́ться, исчеза́ть.
Пӗтӗрес	Сучи́ть.
Пӗҫӗклетес	Уменьша́ть (величину̀).
Пӗшкӗнес	Нагиба́ться.
Пиллес	Благослови́ть.
Пиҫес	Спѣ́ть (я́года), вари́ться.
Питӗрес	Запира́ть.
Пуӳас	Богатѣ́ть.
Пулӑшас	Помога́ть.
Пурӑнас	Жить.
Наҫар пурӑнас	Бѣ́дствовать.
Пусас	Коло́ть, давѝть, наступи́ть (на что).
Пусмӑрлас	Наси́ловать.
Пуҫлас	Нача́ть.
Пуҫҫапас	Поклоня́ться.
Пуҫтарас	Собира́ть.
Путарас	Топи́ть.
Путас	Тону́ть,
Пухас	Собира́ть, копи́ть.
Пуштатас	Опроста́ть.
Пӳклес	Подруба́ть

Пўлес	Загороди́ть.
Пырас	Идти́.
Сиккипе пырас	Ѣ́хать вскачь.
Пысăкланас	Увели́чиваться.
Пытарас	Пря́тать, хорони́ть.

С.

Салатас	Раскида́ть.
Салтас	Развяза́ть, разу́ть.
Салтăнас	Раздѣва́ться.
Самăрăлас	Разжирѣ́ть.
Сарас	Стлать, расши́рить.
Саралас	Желтѣть.
Сарăлас	Расширя́ться.
Сахаллатас	Уменьшать (число̀).
Сăмахлас	Говорить.
Сăпас	Разсма́тривать, испы́тывать.
Сăпҫăрлас	Закова̀ть въ цѣ́пи.
Сăрлас	Кра́сить (маляры̀).
Сăтăрас	Тере́ть.
Сăх-сăхас	Крести́ться.
Сăхас	Жа́лить, клева́ть.

Сăхăнас	Просáчиваться.
Сĕкес	Бодáть.
Сĕрес	Цѣдúть, мáзать.
Сĕрлес	Жужжáть, гудѣть.
Сивĕтес	Охлаждáть.
Спкес	Прыгать.
Спккеленес	Трястúсь, дрожáть.
Спктерес	Сдвúнуть, качáть (ребéнка).
Силлес	Трястú, качáть (дéрево), встряхивать (одéжду).
Сирнĕтес	Брызгать, плѣскáть.
Суйлас	Выбирáть.
Сулланас	Качáться.
Суранлатас	Рáнить.
Сунас	Желáть.
Сурас	Плевáть.
Сухалас	Пахáть.
Сутас	Продавáть.
Сӳнтерес	Гасúть, тушúть.
Сӳрес	Боронúть.
Сӳтес	Распӳтать.
Сывалас	Выздоровѣть.

Сывлас — Дыша́ть.
Сыпас — Хлеба́ть, привя́зывать.
Сыхлас — Бере́чь, карау́лить.

Ҫ.

Ҫавӑрӑнас — Оберну́ться, враща́ться.
Ҫаврас — Верте́ть, оберну́ть.
Ҫакас — Ве́шать.
Ҫаклатас — Заде́ть.
Ҫапас — Бить, хлеста́ть, ударя́ть.
Авӑн ҫапас — Молоти́ть.
Алӑ ҫапас — Уда́рить по рука́мъ.
Тимӗр ҫапас — Кова́ть.
Ҫапӑнас — Уда́риться.
Муӈӈа ҫапӑнас — Па́риться.
Ҫарамасланас — Обнажи́ться.
Ҫаратас — Огра́бить, оголи́ть.
Ҫӑвас — Мыть, идти́ (дождь).
Ҫӑлас — Спаса́ть, дергать (траву̀).
Ҫумлас — Поло́ть.
Ҫӑратас — Сгуща́ть.

Ҫӑтас	Глота́ть.
Ҫӗклес	Поднима́ть.
Ҫӗклесе ыпас	Носи́ть, таща́ть.
Ҫӗлес	Шить.
Ҫӗмӗрес	Разби́ть.
Ҫӗнетес	Обновить.
Ҫӗнтерес, ҫӗпес.	Побѣди́ть побороть.
Ҫивӗтлес	Плести́ (ко́су).
Ҫиҫӗс	Ѣсть, ку́шать.
Ҫилӗмлес	Клеи́ть.
Ҫилепес	Сердиться.
Ҫинҫетес	Утонча́ть.
Ҫиҫес	Сверка́ть (о мо́лніи).
Ҫитес	Дойти́.
Хуса ҫитес	Догна́ть.
Ҫулас	Лиза́ть, ма́слить, ко-
Ҫунас	Горѣ́ть. си́ть.
Ҫунтарас	Жечь.
Ҫурас	Коло́ть (де́рево), рвать, пили́ть вдоль.
Ҫураҫас	Сва́тать, мириться.
Ҫуратас	Роди́ть.
Ҫутас	Свѣтить, заже́чь.
Ҫухалас	Пропа́сть.

Ҫухатас	Потеря́ть.
Ҫухӑрас	Визжа́ть.
Ҫӳрес	Ходи́ть.
Ҫывӑрас	Спать.
Ҫывӑхарас	Приближа́ться.
Ҫыпӑҫтарас	Прилѣпи́ть.
Ҫырас	Писа́ть.
Ҫыртас	Куса́ть.
Ҫыхас	Вяза́ть.
Ҫыхлантарас	Запу́тать.

Т.

Тавӑрас	Засучи́ть (рукава̀), воро́чать, отомсти́ть.
Тавӑрӑнас	Верну́ться.
Тавлашас	Спо́рить.
Тайӑнас	Опира́ться, прислони́ться.
Тайӑлас	Наклоня́ться.
Тайтарас	Взвѣшивать.
Такӑнас	Спотыка́ться.
Таплаштарас	Сра́внивать.
Тапратас	Нача́ть, сдви́нуть.

Таптас	Топта́ть.
Тарлас	Потѣ́ть.
Тарӑхас	Серди́ться, досàдовать.
Тархаслас	Умоля́ть.
Тасатас	Чи́стить.
Татас	Рвать.
Касса, Çыртса } татас	Переруби́ть, перерѣзать, Перекуси́ть.
Ташлас	Пляса́ть.
Тӑварас	Распряга́ть.
Тӑвас	Дѣлать.
Йӗр тӑвас	Черти́ть, проложи́ть слѣ́дъ.
Йӗррипе тӑвас	Ме́дленно дѣ́лать, ме́длить.
Тав тӑвас	Благодари́ть.
Ҫуп тӑвас	Цѣлова́ть, цѣлова̀ться.
Тӑкас	Лить.
Тӑллас	Пу́тать (ло́шадь пу́тами).
Тӑранас	Насыща́ться.
Ӗҫсе çисе тӑранас	Напи́ться, наѣ́сться.
Тӑрас	Стоя́ть, встава́ть.
Тӑрӑшас	Стара́ться.

Тăхăнас	Одѣва́ться.
Улăштарса тăхăнас	Переодѣва́ться.
Тĕвес	Толо́чь.
Тĕвĕлес	Завязывать у́зелъ.
Тĕлĕпес	Удивля́ться.
Тĕлленес	Ви́дѣть во снѣ, гре́зить.
Тĕллес	Цѣ́литься.
Тĕрлес	Вышива́ть, дѣлать узо́ры.
Тĕртĕпес	Прикосну́ться.
Тĕртес	Толка́ть, ткать.
Тĕссĕрлепес	Линя́ть.
Тĕттĕмлес	Темни́ть.
Тĕтĕрес	Кади́ть.
Тĕшĕрттерес	Потрави́ть.
Тикĕслес	Ура́внивать.
Типес	Со́хнуть.
Типĕтес	Суши́ть.
Тирес	Продѣва́ть, ковырять (лапти).
Тирпейлес	Привести въ порядокъ.
Туйас	Чу́вствовать.
Тултарас	Наполня́ть.
Туслашас	Подружи́ться.

Тăлхăрас	Фы́ркать.
Тумланас	Одѣ́ваться.
Тумлас	Ка́пать.
Тунсăхлас	Скуча́ть.
Тупас	Найти́.
Туптас	Выбива́ть (ко̀су).
Турас	Кроши́ть, собира́ть граблями, чеса́ть го̀лову.
Туратланас	Развѣ́твля́ться.
Туртас	Тяну́ть.
Ҫĕлĕм туртас	Кури́ть.
Тутапас	Отвѣ́дать.
Тутăхас	Ржа́вѣть.
Тухас	Вы́йти.
Тӳлес	Плати́ть.
Тӳммелес	Застѐгивать.
Тӳнтерес	Свали́ть.
Тӳрлетес	Испра́вить, починить.
Тыллас	Мять (конопе́ль).
Тытас	Хвата́ться, лови́ть, держа́ть.
Тытăнкăлă каласас	Заика́ться.

Ҫ.

Ҫавас	Рыть, цара́пать.
Ҫакас	Пя́титься.
Ҫăтăртатас	Хрусте́ть.
Ҫалăшас	Скриви́ться.
Ҫанкăртатас	Звя́кать.
Ҫарас	Унимать, остановить.
Ҫарăнас	Удержа́ться, останови́ться.
Ҫăмас	Ныря́ть.
Ҫăмлас	Жева́ть.
Ҫăмăртас	Сжима́ть.
Ҫăрмалас	Цара́пать.
Ҫăсас	Растя́гивать.
Ҫĕртес	Исцѣли́ть.
Ҫĕлес	Щепа́ть.
Ҫĕлхесĕрлепес	Опѣмѣть.
Ҫĕпес	Звать, приглаша́ть.
Ҫĕпĕтес	Щипа́ть.
Ҫĕрĕлес	Ожви́ться.
Вилĕмрен ҫĕрĕлес	Воскре́снуть.
Ҫĕриклетес	Пища́ть, чири́кать.
Ҫĕртес	Ожви́ть.

Ҫӑркуҫланас	Встать на колѣ́ни.
Ҫӗтрес	Дрожа́ть.
Ҫӗтретес	Трясти́ (столъ).
Ҫикес	Уколо́ть, всу́нуть.
Ҫирлес	Хвора̀ть, бо́лѣть.
Ҫупас	Бѣжа́ть.
Ҫутлас	Теса́ть.
Ҫухлас	Понима́ть, смека́ть.
Ҫухӑнланас	Обѣдне́ть, ослабе́ть.
Ҫӗркес	Заверну́ть.
Ҫӳхес	Полоска́ть.

У.

Уйӑрас	Дѣли́ть.
Уксахлас	Хрома́ть.
Улас	Выть.
Улӑштарас	Мѣня́ть, перемѣня̀ть.
Улталас	Обма́нывать.
Унас	Валя́ть тѣ́сто.
Упаленес	По́лзать.
Урас	Бѣси́ться.
Урӑлас	Отрезвля́ться.
Усрас	Воспи́тывать.

Уҫас	Отпере́ть, откры́ть.
Уҫӑлас	Растворя́ться (две́ри), освѣжи́ться.
Утас	Шага́ть.
Ухас	Стира́ть.
Ухтарас	Обыска́ть.
Ӳкерес	Сва́ливать.
Ӳкӗтлес	Наставля́ть.
Ӳкес	Упа́сть, свали́ться.
Ӳпкелес	Укоря́ть. роптáть.
Ӳркенес	Лѣни́ться.
Ӳсес	Расти́.
Ӳсӗрес	Чихàть, ка́шлять.
Ӳсӗрӗлес	Опьяне́ть.
Ӳстерес	Вы́ростить.

Х.

Хавасланас	Ра́доваться.
Хатӗрлес	Гото̀вить.
Хӑвалас	Гнать·
Хӑварас	Оста́вить.
Хӑватсӑрланас	Обезси́ле́ть.
Хӑйас	Сме́ть, осме́литься.

Хăйрас	Точи́ть.
Хăпарас	Поднима́ться, влѣза̀ть.
Хăрас	Боя́ться, со́хнуть.
Хăсас	Блева̀ть.
Хăтарас	Избавля́ть.
Хăтăлас	Изба́виться.
Хĕнес	Бить.
Хĕпĕртес	Ра́доваться, весели́ться.
Хĕрелес	Красне́ть.
Хĕртес	Кали́ть.
Хĕрхенес	Жале́ть.
Хĕстерес	Жать, сжима́ть.
Хирĕҫ пулас	Встре́титься.
Хирĕҫ тăрас	Сопротивля́ться.
Хисеплес	Счита́ть, почита́ть.
Хуйхăрас	Горева́ть, тоскова́ть.
Хумханас	Волноваться
Хупăрлас	Загоня́ть, сте́сни́ть.
Хуралас	Черне́ть.
Хурас	Класть, положи́ть.
Йат хурас	Дать и́мя.
Хуса кăларас	Вы̀гнать.
Хурлас	Хули́ть, ха́ять.
Хусканас	Тамаши́ться.

Хуçас — Лома́ть (ве́щи).
Хутас — Топи́ть (пе́чку), мочи́ть (моча́ло).
Хухас — Испаря́ться.
Хушас — Велѣ́ть, поручи́ть, приба́вить.
Хывас — Ски́нуть.
Ӳирле хывас — Притворя́ться больны́мъ.
Хыпалас — Щу́пать.
Хыпаланас — Торопи́ться.
Хыпашлас — Ша́рить.
Хырас — Скобли́ть, грести́ (лопа́тою).
Хыçас — Чеса́ть.
Хытас — Скупи́ться, отвердѣ́ть.

Ш.

Шавлас — Шумѣ́ть.
Шаккас — Стуча́ть.
Шаклатас — Стуча́ться,
Шанас — Вя́нуть, надѣ́ться.

Шӑварас	Пои́ть.
Шӑвас	Скользи́ть.
Шӑтас	Взойтѝ (о расте́ніяхъ).
Шӑлас	Местѝ, вытира́ть.
Шӑпас	Ме́рзнуть, зя́бнуть.
Шӑнтас	Моро̀зить.
Шӑратас	Пла́вить.
Шӑртлас	Чеса́ть (конопе́ль).
Шӑршӑнас	Замо́кнуть.
Шӑршлас	Ню́хать.
Шӑтӑртатас	Треща́ть.
Шӑтарас	Продыра́вливать, дать ростóкъ.
Шӑхӑрас	Свисте́ть.
Шӗвӗртес	Точи́ть, завостри́ть.
Шитлес	Ме́рить (четвертя́ми).
Шуратас	Лупи́ть, бѣли́ть.
Шутлас	Счита́ть.
Шухӑшлас	Ду́мать.
Шырас	Иска́ть.
Шыҫӑнас	Пу́хнуть.

Ы.

Ывӑнас	Уста́ть.

Ывăтас	Кидáть.
Ыйтас	Спрáшивать, просúть.
Ыйтса кайас	Отпрáшиваться
Ыйхăлас	Дремáть.
Ылханас	Проклинàть.
Ырханланас	Худѣ́ть.
Ыталас	Обнять.

Слова вѣ́ры.

Богъ	Турă
Трòица	Виçлĕ Турă.
Богъ Отéцъ	Атте Турă.
Богъ Сынъ	Ывăл Турă.
Богъ Духъ Святы́й	Святой Сывлăш Турă.
Творéцъ	Пултаракан.
Создáтель	Тăвакан.
Вседержúтель	Пурне те тытса Тăракан.
Человѣколю́бецъ	Çынна Савакан, Йуратакан.
Промыслúтель	Пирĕшĕн Тăрăшакан.
Влады́ка	Патша, пуçлăх.

Госпо́дь	Турă.
Іису́съ Христо́съ.	
Сынъ Бо̀жій	Турă Ывăлĕ.
Спаси́тель	Çăлакан.
Сло́во	Сăмах (Турă).
Мессія	Çăлакан.
А́гнецъ.	
Вѣ́чный	Ĕмĕрхи.
Всеблагій	Ырă Турă.
Всепра́ведный	Тӳрĕ
Всевѣ́дущій	Пурне те Пĕлекен.
Всемогу́щій	Хăватлă.
Вездѣсу́щій	Пур çĕрте те Пур.
Непзмѣня́емый	Улшăнми Турă.
Вседово́льный	Пур ырăлăхран та Тулли.
Всеблаже́нный	Ырлăхлă Турă.
Прему́дрый	Пысăк ăслă.
Всеви́дящій	Пурне те Куракан.
Многоми́лостивый	Нумай Ырăлăхлă.
Долготерпѣли́вый	Нумай Тăтакан.
Еди́ный	Пĕртен-пĕр.
Единоро́дный	Пĕртен-пĕр Çуралнă.

Истинный	Ҫӑн.
Распя́тый	Пӑталаннӑ.
Страда́вшій	Асапланнӑ.
Погребе́нный	Пытарнӑ.
Воскре́сшій	Ҫӗрӗлнӗ.
Животворя́щій	Ҫӗрӗлӗх Паракан.
Исходя́щій	Тухакан.
Споклоня́емый.	
Сла́вимый	Мухтакан.
Глаго́лавшій	Каласа паракан.

Существо̀.
Ипоста́сь.
Лицо̀.
Еди́ный по существу́.
Тро́ичный въ ли́цахъ.
Архáнгелъ.
Архистрати́гъ.
А́нгелъ,
Херуви́мъ.
Серафи́мъ.
Собо́ръ Архáнгельскій. Ангелсен пухӑвӗ.
Архистрати́гъ Михаи́лъ.
Рай
Адъ Тамӑк.

Свяще́нникъ.
Чудотво́рецъ.
Му́ченикъ.
Преподо́бный.
Це́рковь.
Алта́рь.
Иконоста́съ,
Ца́рскія врата̀.
Се́верная дверь.
Ю́жная дверь.
Ико́ны.

Ико́на Спаси́теля. Ико́на Бо́жіей Ма́тери. Ико́на Святаго, во и́мя кото́раго устро́енъ храмъ. Ико́на Архи́ангеловъ. Ико́на Та́йной ве́чери. Ико́ны двунадеся́тыхъ пра́здниковъ. Ико́ны Проро́ковъ и Апо́столовъ. Крестъ.

Престо́лъ. Же́ртвенникъ. Го́рное ме́сто. Крестъ напресто́льный. Евангеліе. Антими́нсъ. Ковче́жецъ со Св. Дара́ми. Поти́ръ. Ди́скосъ. Звѣзди́ца. Лжи́ца. Копіе́. Гу́бка. Рипи́ды. Покро́вы. Просфора̀. Антидо́ръ.

Сре́дняя часть хра́ма.

Амво́нъ. Солея́. Кли́росы. Хору́гвь. Напикади́ло. Подсве́чникъ. Плащани́ца.

Притво́ръ.

Ри́зница. Ри́за. Фело́нь. Стихарь. Ора́рь. По́ручи. По́ясъ. Епитрахи́ль. Са́ккосъ. Омофо́ръ. Ми́тра. Скуфья́. Камила́вка.

Чины́ и до́лжности духо́вные.

Патріа́рхъ.
Митрополи́тъ.
Архіепи́скопъ.
Епи́скопъ (архіерей).
Архимандри́тъ.
Іеромона́хъ.
Іеродіа́конъ.
Протоіере́й.
Свяще́нникъ (іере́й).
Протодіа́конъ.
Діа́конъ.
Псало́мщикъ.